

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 mars 2013

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 26 janvier 2006 relatif à la
détention des stocks obligatoires de pétrole et
des produits pétroliers
et à la création d'une agence
pour la gestion d'une partie de ces stocks
et modifiant la loi du 10 juin 1997
relative au régime général,
à la détention, à la circulation
et aux contrôles des produits
soumis à accises**

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	14
4. Avis du Conseil d'État.....	29
5. Projet de loi.....	33

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 maart 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 26 januari 2006
betreffende de aanhouding van
een verplichte voorraad aardolie
en aardolieproducten en de oprichting
van een agentschap voor het beheer
van een deel van deze voorraad en tot
wijziging van de wet van 10 juni 1997
betreffende de algemene regeling voor
accijnsproducten, het voorhanden hebben, en
het verkeer daarvan en de controles daarop**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	14
4. Advies van de Raad van State	29
5. Wetsontwerp.....	33

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 8 mars 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 21 mars 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 8 maart 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 21 maart 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

Ce projet de loi a pour but de transposer la Directive européenne 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers ("la nouvelle Directive").

Avec la nouvelle Directive, la Commission Européenne réalise différents objectifs, dont les plus importants sont:

1. Une uniformisation de la manière de calculer les obligations nationales de stockage et le niveau des stocks de sécurité effectivement détenus avec celle de l'Agence Internationale de l'Énergie (AIE);

2. Une augmentation de 10 % du niveau effectif de stocks que les États membres de l'UE doivent détenir suite à la reprise du mode de calcul du niveau de stocks de l'AIE. Avec ce dernier mode de calcul, 10 % sont retirés en tant que fonds de cuves indisponibles des stocks qu'un État membre détient;

3. L'augmentation de la qualité et de la disponibilité des stocks de sécurité en incitant entre autres les États membres à établir des agences pour gérer des stocks de sécurité en propriété et à imposer des règles plus strictes aux stocks de sécurité;

4. Une réduction des charges administratives et un meilleur fonctionnement du marché intérieur en n'obligeant plus à recourir à des accords intergouvernementaux dans le cas où des agences ou des entreprises assujetties au stockage désirent gérer leurs stocks dans un autre État membre de l'UE; et

5. L'intégration de dispositions concernant la politique de crise Européenne dans la réglementation concernant les stocks pétroliers de sécurité.

La nouvelle directive ne contraint pas APETRA à modifier de manière drastique son comportement ou sa trajectoire suivie jusqu'à présent. Suite à la modification du mode de calcul de l'obligation nationale de stockage (calculé sur base de 90 jours d'importations-nettes de toute une série de produits pétroliers et non plus sur base de l'unique consommation intérieure d'essences, de distillats moyens et de fuel lourd) et

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel de Europese Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (de "nieuwe Richtlijn").

Met de nieuwe Richtlijn realiseert de Europese Commissie verschillende doelstellingen, waarvan de belangrijkste zijn:

1. een uniformisering van de berekeningswijze van de nationale voorraadverplichtingen én het niveau van effectief aangehouden veiligheidsstocks met deze van het Internationaal Energie Agentschap (IEA);

2. een verhoging van het feitelijk niveau van stocks dat de EU lidstaten moeten aanhouden met zo'n 10 procent door de overname van de berekening van het voorraadminiveau van het IEA, waar er van de stocks die een lidstaat aanhoudt 10 procent afgetrokken wordt voor zgn. niet beschikbare tankbodems;

3. de verhoging van de kwaliteit en beschikbaarheid van de veiligheidsstocks door o.m. de lidstaten aan te zetten tot de oprichting van agentschappen die veiligheidsstocks in eigendom beheren en strengere regels op te leggen aan de veiligheidsstocks;

4. een daling van de administratieve lasten en betere interne marktwerking door het niet langer verplicht stellen van intergouvernementele akkoorden indien agentschappen of voorraadplichtige ondernemingen hun voorraden in een andere EU lidstaat wensen te beheren, en

5. de integratie van bepalingen inzake het Europese crisisbeleid in de regelgeving inzake de olie veiligheidsvoorraden.

De nieuwe richtlijn noopt APETRA niet om drastisch haar handelwijze of tot op heden gevaren koers te wijzigen. Wel zal door de gewijzigde berekeningswijze van de nationale voorraadplicht (berekend op 90 dagen van de netto-invoer van een ganse resem aardolieproducten i.p.v. op basis van het binnenlands verbruik van louter benzines, middeldistillaten en zware stookolie) én de aftrek van 10 % (niet beschikbare

suite à la déduction de 10 % (fonds de citernes indisponibles) des stocks gérés pour déterminer le niveau des stocks qui sont détenus comme couverture de cette obligation de stockage, APETRA doit encore acquérir des stocks supplémentaires. APETRA a, anticipativement, déjà acheté plus de pétrole brut, mais devra en 2013 encore augmenter le niveau de ses stocks d'environ 160 000 tonnes.

La directive 119/2009 est très contraignante car elle n'offre que peu de possibilités de choix quant à la manière de réaliser les objectifs de cette directive. De cette manière la transposition est plus qu'un exercice technique.

Vu que cette loi doit être modifiée suite à la transposition, on profite de l'occasion pour modifier un certain nombre d'autres dispositions ou pour proposer une solution à des problèmes existants.

— dispositions relatives au rapportage des données par les sociétés pétrolières enregistrées;

— modification relative au contrôle des stocks de sécurité;

— dispositions concernant le fait que APETRA désormais peut faire un appel public à l'épargne;

— modification de la compétence de sanction de la Direction générale de l'énergie;

— dispositions et des modifications relative à la contribution pour le financement du système de stockage en raison de l'augmentation de l'obligation de stockage et d'un problème spécifique concernant l'aviation.

tankbodems) van de beheerde stocks bij de bepaling van de voorraden die ter indekking van die voorraadplicht aangehouden worden, nog bijkomende stocks moeten aankopen. APETRA heeft, anticipatief, reeds meer ruwe aardolie aangekocht, maar zal in 2013 haar stocks nog met ca. 160 000 ton moeten verhogen.

De richtlijn 119/2009 is zeer directief waardoor er aan de lidstaten niet veel keuzemogelijkheden worden opengelaten om de wijze waarop de doelstellingen van de richtlijn dienen gerealiseerd te worden, in te vullen. Op die manier is de omzetting eerder een technische oefening.

Gezien tengevolge de omzetting deze wet dient gewijzigd te worden, wordt er van deze gelegenheid gebruik gemaakt voor het wijzigingen van een aantal andere bepalingen of voor het inschrijven van een oplossing voor bestaande problemen.

— bepalingen inzake rapportering van gegevens door geregistreerde aardoliemaatschappijen;

— wijziging inzake de controle van de veiligheidsvoorraden;

— bepalingen inzake het feit dat APETRA voortaan een openbaar beroep kan doen op het spaarwezen;

— wijziging inzake de sanctiebevoegheid van de Algemene Directie Energie;

— bepalingen en wijzigingen inzake de bijdrage ter financiering van het voorraadstelsel tengevolge de verhoging van de voorraadplicht en tengevolge een specifieke problematiek betreffende de luchtvaartsector.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation concerne une modification à la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (la "loi-APETRA").

Il a pour but de transposer la Directive européenne 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers ("la nouvelle Directive").

Avec la nouvelle Directive, la Commission Européenne réalise différents buts, dont les plus importants sont:

1° une uniformisation du mode de calcul des obligations de stockage nationales et une harmonisation du mode de calcul du niveau des stocks effectivement détenus avec celui de l'Agence Internationale de l'Énergie (AIE);

2° avec la reprise du mode de calcul de l'AIE du niveau des stocks, dans lequel 10 % des stocks détenus par un État membre sont déduits au titre de fonds de cuve indisponibles, il s'ensuit *de facto* une augmentation de 10 % du niveau des stocks que les États membres doivent détenir;

3° l'augmentation de la qualité et de la disponibilité des stocks de sécurité en encourageant notamment la fondation d'agences chargées de la détention de stocks de sécurité et de stocks en propriété et en imposant des règles plus strictes aux stocks de sécurité (un État membre doit savoir à tout moment où se trouve précisément chaque stock, les obligations de stockage ne peuvent être sous-déleguées que de manière limitée, etc...)

4° une diminution des charges administratives et un meilleur fonctionnement du marché intérieur en n'exigeant plus d'accords bilatéraux au cas où des agences ou des assujettis au stockage désirent gérer leurs stocks dans d'autres États membres de l'UE, et;

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet, U ter goedkeuring voorgelegd, betreft een wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (de "APETRA-wet").

Het ontwerp heeft tot doel de Europese Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (de "nieuwe Richtlijn").

Met de nieuwe Richtlijn realiseert de Europese Commissie verschillende doelstellingen, waarvan de belangrijkste zijn:

1° een uniformisering van de berekeningswijze van de nationale voorraadverplichtingen én het niveau van effectief aangehouden veiligheidsvoorraden met deze van het Internationaal Energie Agentschap (IEA);

2° door de overname de berekening van het voorraadniveau van het IEA, waar er van de voorraden die een lidstaat aanhoudt 10 percent afgetrokken wordt voor zgn. onbeschikbare tankbodems, een verhoging van het feitelijk niveau van stocks dat de lidstaten moeten aanhouden met zo'n 10 procent;

3° de verhoging van de kwaliteit en beschikbaarheid van de veiligheidsvoorraden door onder andere de oprichting van agentschappen voor het aanhouden van de veiligheidsvoorraden en voorraden in eigendom van dergelijke agentschappen aan te moedigen en strengere regels op te leggen aan de veiligheidsvoorraden (een lidstaat moet ten alle tijden weten waar exact welke voorraden zich bevinden, voorraadverplichtingen mogen slechts beperkt verder gedelegeerd worden, enz.).

4° een daling van de administratieve lasten en betere interne marktwerking door het niet langer verplicht stellen van intergouvernementele akkoorden indien agentschappen of voorraadplichtige ondernemingen hun voorraden in een andere EU-lidstaat wensen te beheren, en;

5° l'intégration de dispositions concernant la politique de crise européenne dans la réglementation en rapport avec les stocks pétroliers de sécurité: la nouvelle Directive crée un groupe de coordination qui conseille la Commission en cas de difficultés d'approvisionnement, impose aux États membres de préparer des plans permanents de crise pétrolière et règle aussi la hiérarchie entre l'AIE et elle-même en cas de crise pétrolière internationale.

Avec ce projet de loi, une solution est également donnée à un certain nombre de problèmes qui se posent dans l'exécution de la loi-APETRA.

COMMENTAIRES DES ARTICLES DU PROJET DE LOI

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. 2

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. 3

Dans le premier paragraphe, un certain nombre de définitions issues de la loi-APETRA sont adaptées à la nouvelle Directive ou à la législation nationale modifiée entretemps.

Le 2^e paragraphe introduit un certain nombre de nouvelles définitions dans la loi-APETRA, parmi lesquelles: 24° les produits-clés, c'est-à-dire ces produits pétroliers qui sont consommés le plus dans un État-membre et dont chaque État-membre doit toujours avoir 30 jours en produits finis; et 27° les tâches de gestion, c'est-à-dire ces tâches (achats, stockage, vente) qu'une agence peut temporairement déléguer à une entreprise.

Art. 4

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

5° de integratie van bepalingen inzake het Europese crisisbeleid in de regelgeving i.v.m. de olieveligheidsvoorraden: de nieuwe Richtlijn richt een Coördinatiegroep op die de Commissie adviseert bij bevoorradingsmoeilijkheden, legt de lidstaten op om permanent oliecrisisplannen klaar te hebben en regelt ook de pikorde tussen het IEA en haarzelf bij een internationale oliecrisis.

Met het ontwerp van wet wordt tevens een oplossing gegeven aan een aantal problemen die zich in de uitvoering van de APETRA-wet stellen.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN VAN HET WETSONTWERP

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 3

In de eerste paragraaf worden een aantal van de definities uit de APETRA-wet aangepast aan de nieuwe Richtlijn of aan inmiddels gewijzigde nationale wetgeving.

Paragraaf 2 introduceert een aantal nieuwe definities in de APETRA-wet, waaronder: 24° de sleutelproducten, i.e. die aardolieproducten die in een lidstaat het meest verbruikt worden en waarvan een lidstaat steeds ten minste 30 dagen als afgewerkt product dient te hebben, en 27° de taken van beheer, i.e. die taken (aankopen, opslaan, verkopen) die een agentschap tijdelijk aan een onderneming kan uitbesteden.

Art. 4

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 5

Cet article introduit dans la loi-APETRA un article 3/1 qui détermine la nouvelle obligation de stockage nationale.

La nouvelle Directive, contrairement à l'ancienne, ne parle plus d'une obligation pour 3 catégories de produits pétroliers (essences, distillats moyens (diesel, gasoil de chauffage, pétrole lampant et kérosène aviation) et fuel lourd), mais détermine une seule obligation de stockage globale de 90 jours d'importation nette de tout un ensemble de produits pétroliers durant l'année précédente, exprimé en tonnes équivalent-pétrole brut (Pour un certain nombre d'États-membres, l'obligation nationale sera égale à au moins 61 jours de consommation intérieure, mais ces derniers sont plutôt des pays producteurs de pétrole).

Le quatrième paragraphe du nouvel article traduit l'obligation complémentaire prévue dans la nouvelle Directive, à savoir que, pour les produits-clés, au moins 30 des 90 jours doivent être détenus sous forme de produits finis.

Art. 6

L'article 5 modifié stipule comment APETRA doit gérer ses stocks. Les dispositions reprises sont en grande partie des dispositions issues de l'*arrêté Royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA*. L'article 23 du présent projet de loi abroge cet arrêté royal.

Cet article 5 modifié introduit en même temps le nouveau concept de "délégation de tâches de gestion" issu de la nouvelle Directive, augmente jusqu'à 60 %, en conformité avec la pratique des agences dans les pays voisins, la part maximale de pétrole brut dans l'ensemble des stocks qu'APETRA gère, et diminue le volume minimal pour un "contrat de ticket" (c'est-à-dire un stock de pétrole (produits pétroliers) qui est temporairement réservé pour APETRA par une société pétrolière et sur lequel l'agence a un droit d'achat au cas où une crise d'approvisionnement se présentait durant la durée du contrat) de 20 000 à 5 000 tonnes, ce qui permet à plus de sociétés pétrolières de participer à des appels d'offres pour des tickets organisés par l'agence (et donc assure potentiellement à APETRA d'une plus grande offre).

Art. 5

Dit artikel introduceert in de APETRA-wet een artikel 3/1 dat de nieuwe nationale voorraadverplichting bepaalt.

De nieuwe Richtlijn spreekt, in tegenstelling tot de oude Richtlijn, niet langer van een verplichting voor 3 categorieën van aardolieproducten (benzines, middel-distillaten (diesel, gasolie-verwarming, lamppetroleum en vliegtuigkerosine) en zware stookolie), maar bepaalt één globale voorraadplicht ten belope van 90 dagen van de netto invoer van een ganse resem van aardolieproducten in het voorgaande jaar uitgedrukt in ton ruwe aardolie-equivalent (Voor een aantal lidstaten zal de nationale voorraadplicht gelijk zijn aan ten minste 61 dagen binnenlands verbruik, maar dit zijn dan eerder olieproducerende landen).

De vierde paragraaf van het nieuwe artikel vertaalt de bijkomende verplichting voorzien in de nieuwe Richtlijn, met name dat voor de sleutelproducten ten minste 30 van de 90 dagen aangehouden moeten worden onder de vorm van afgewerkt product.

Art. 6

Het gewijzigde artikel 5 bepaalt hoe APETRA haar voorraden dient te beheren. De opgenomen bepalingen zijn grotendeels bepalingen uit het *koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt*, dat door middel van artikel 23 van dit ontwerp van wet wordt opgeheven.

Dit artikel 5 introduceert tevens het nieuwe concept van "delegatie van taken van beheer" uit de nieuwe Richtlijn, verhoogt, in lijn met de handelwijze van de agentschappen in de buurlanden, het maximale aandeel ruwe aardolie binnen de totale stocks die APETRA beheert tot 60 % en verlaagt het minimumvolume voor een zgn. "ticketcontract" (dit wil zeggen een voorraad aardolie(producten) die door een oliemaatschappij tijdelijk voor APETRA wordt gereserveerd en waarop het agentschap dan een aankooprecht heeft in geval tijdens de looptijd van het contract een bevoorradingscrisis zich zou voordoen)) van 20 000 naar 5 000 ton, wat meer aardoliemaatschappijen toelaat met de aanbestedingen voor tickets uitgeschreven door het agentschap deel te nemen (en dus potentieel voor APETRA een groter aanbod oplevert).

Art. 7

Le nouveau paragraphe 1^{er} de l'article 6 de la loi APETRA détermine l'obligation de stockage d'APETRA dans l'obligation globale de stockage belge.

Le concept d'"une obligation de stockage individuelle" limitée à détenir par les plus grandes sociétés pétrolières est conservé (depuis le 1^{er} avril 2012, cette obligation de stockage individuelle, suite à la réduction graduelle prévue dans la loi-APETRA, est à zéro).

APETRA détient la différence entre l'obligation nationale de stockage et une éventuelle obligation de stockage individuelle à charge du secteur pétrolier.

L'article détermine ensuite la date ultime à laquelle APETRA doit être informée de ses obligations de stockage et la manière dont les biocarburants et les additifs sont traités.

Le paragraphe 5 donne la possibilité, lorsque APETRA dispose temporairement de trop de stocks, pour une entreprise étrangère de s'adresser à elle pour reprendre (une partie de) son obligation de stockage, comme le prévoit la nouvelle Directive (N.B. Pour les entreprises belges cette possibilité était déjà prévue dans la loi APETRA).

Art. 8

Un article 6/1 est ajouté à la loi APETRA concernant les stocks spécifiques. Un État membre peut (une option de la Directive) de sa propre initiative accorder le statut de "stocks spécifiques". Les "stocks spécifiques" ne peuvent être constitués que de produits pétroliers issus du "panier" des "produits les plus consommés" (les produits-clés, qui ensemble représentent au moins 75 % de la consommation totale). L'État membre qui opte pour cette obligation supplémentaire optionnelle, notifie à la Commission le nombre de jours de consommation qui sera détenu en tant que stocks spécifiques. Ce nombre de jours de consommation minimum s'applique à chacun des produits qui ensemble forment "les stocks spécifiques".

Art. 9

Le paragraphe 3 de l'article 7 est supprimé, en raison du fait que la part de pétrole brut qu'APETRA peut détenir est maintenant stipulée à l'article 5, § 4.

Art. 7

De nieuwe paragraaf 1 van artikel 6 van de APETRA-wet bepaalt de voorraadverplichting van APETRA binnen de globale Belgische voorraadplicht.

Het concept van een beperkte "individuele voorraadplicht" aan te houden door de grotere aardoliemaatschappijen blijft behouden (zij het dat deze individuele voorraadplicht, ingevolge de graduele afbouw voorzien in de APETRA-wet, sinds 1/4/2012 op nul staat).

APETRA houdt het verschil aan tussen de nationale voorraadplicht en een eventuele individuele voorraadplicht van de oliesector.

Het artikel bepaalt vervolgens de ultieme datum waarop APETRA haar voorraadverplichtingen dient te vernemen en de wijze waarop biobrandstoffen en toevoegingen worden behandeld.

Paragraaf 5 maakt het mogelijk dat, wanneer APETRA tijdelijk over te veel voorraden beschikt, een buitenlandse onderneming bij haar komt aankloppen om (een deel van) zijn voorraadplicht over te nemen zoals voorzien in de nieuwe Richtlijn (N.B. Voor Belgische ondernemingen was deze mogelijkheid reeds voorzien in de APETRA-wet).

Art. 8

Aan de APETRA-wet wordt een artikel 6/1 toegevoegd over de zgn. speciale voorraden. Een lidstaat kan (een optie in de Richtlijn) op eigen initiatief aan bepaalde voorraden het statuut van "speciale voorraden" geven. Speciale voorraden kunnen enkel gevormd worden voor aardolieproducten uit de korf van "meest verbruikte producten" (de sleutelproducten, die samen ten minste 75 % van het totale verbruik vormen). De lidstaat die voor deze optionele bijkomende verplichting kiest, notificeert aan de Commissie het minimaal aantal verbruiksdagen dat als speciale voorraden zal worden aangehouden en waarbij dit minimum aantal verbruiksdagen geldt voor elk van de producten die samen de "speciale voorraden" vormen.

Art. 9

Paragraaf 3 van artikel 7 wordt geschrapt, aangezien het aandeel ruwe aardolie dat APETRA mag aanhouden nu bepaald wordt in artikel 5, § 4.

Art. 10

La disposition selon laquelle les stocks destinés à couvrir une obligation individuelle et les stocks mis à disposition d'APETRA, doivent être en propriété de l'entreprise et le fait que les stocks obligatoires ne sont pas susceptibles d'être saisis par des tiers sont déjà fixés dans la loi-APETRA. Les paragraphes 1^{er} et 2 du nouvel article 9 rendent plus compréhensible le texte original. Le paragraphe 3 ne concerne que les stocks qui ont le statut de "stocks spécifiques", et est imposé par la nouvelle Directive.

Art. 11

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. 12

Sous la nouvelle directive, la possibilité pour un État membre de l'UE, son agence ou un assujetti au stockage de détenir des stocks de sécurité sur le territoire d'une autre État membre de l'UE ne dépend plus de l'existence d'un accord intergouvernemental entre les deux États membres concernés. Une approbation préalable des autorités compétentes des deux États membres suffit.

Les modifications introduisent les principales conditions qui doivent être remplies tant par APETRA que par les sociétés pétrolières enregistrées belges pour pouvoir détenir des stocks de sécurité à l'étranger ou pour l'étranger.

Les règles additionnelles à fixer par le Roi concernent notamment les manières d'introduction et les délais pour les demandes d'approbation préalable et les informations que ces demandes doivent comprendre et la manière et les délais de réaction de la Direction générale. Les autres règles peuvent aussi concerner des restrictions pour les stocks bilatéraux.

Art. 13

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. 14

Non seulement APETRA et les assujettis au stockage obligatoire, mais aussi les entreprises qui détiennent des stocks pour un autre État membre, son agence de

Art. 10

De bepaling volgens dewelke voorraden ter indekking van een individuele voorraadplicht en voorraden ter beschikking gesteld aan APETRA, eigendom dienen te zijn van de onderneming en dat verplichte voorraden niet vatbaar zijn voor beslag door derden, stond reeds in de APETRA-wet, zij het enigszins onduidelijk. De paragrafen 1 en 2 van het nieuwe artikel 9 verduidelijken de oorspronkelijke tekst. Paragraaf 3 betreft louter de voorraden die het statuut van "speciale voorraden" hebben en wordt opgelegd door de nieuwe Richtlijn.

Art. 11

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 12

Onder de nieuwe Richtlijn is de mogelijkheid voor een EU-lidstaat, zijn centrale entiteit of een voorraadplichtige onderneming om veiligheidsvoorraden op het grondgebied van een andere EU-lidstaat aan te houden niet langer afhankelijk van het bestaan van een intergouvernementele overeenkomst tussen de twee betrokken lidstaten. Een voorafgaand akkoord van de bevoegde autoriteiten van de beide lidstaten volstaat.

De wijzigingen introduceren de voornaamste voorwaarden die zowel door APETRA als door Belgische geregistreerde ondernemingen dienen te worden nageleefd om veiligheidsvoorraden in of voor het buitenland te kunnen aanhouden.

De verdere regels die de Koning zal bepalen betreffen o.a. de indieningwijze en -termijnen voor de aanvragen voor voorafgaandelijke goedkeuring en de informatie die deze aanvragen dienen te bevatten en de reactiewijze en -termijnen van de Algemene Directie. De verdere regels kunnen ook beperkingen van de bilaterale voorraden bevatten.

Art. 13

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 14

Niet enkel APETRA en de voorraadplichtigen, maar ook ondernemingen die voorraden aanhouden voor een andere lidstaat, zijn agentschap of voorraadplichtige

stockage, ou des assujettis au stockage étrangers, sont tenus de rapporter leurs stocks à la Direction générale afin que celle-ci dispose d'un aperçu global de tous les stocks de sécurité qui se situent en Belgique. Ensuite, cet article précise les différents registres et aperçus statistiques que la Direction Générale doit communiquer à la Commission, ainsi que le contenu de ceux-ci et les moments auxquels ceux-ci doivent être rédigés.

Art. 15

La modification apportée à l'article 16 limite le contrôle à organiser par la Direction Générale aux stocks obligatoires qui doivent être détenus par les sociétés pétrolières ayant une obligation individuelle de stockage.

Le paragraphe 5 de l'article 5 modifié oblige en effet APETRA à de sévères contrôles qualitatifs et quantitatifs pour les stocks qu'elle gère. Cela concerne ici aussi bien les contrôles des stocks en propriété que ceux appelés "tickets" situés dans des dépôts situés en Belgique et à l'étranger. Pour le contrôle qualitatif de ses stocks en propriété qui sont entreposés séparément, APETRA met en œuvre cependant un système de contrôle de qualité très performant comme celui développé par l'agence de stockage allemande. Les fonctionnaires contrôleurs ont, en application de l'article 16 de la loi APETRA, le droit d'accéder à tous les documents, les rapports etc. d'APETRA, ainsi qu'aux locaux.

Art. 16

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. 17

Si APETRA veut faire coter des obligations sur un marché réglementé, la mention "APETRA est une entreprise qui fait ou a fait appel public à l'épargne dans le sens de l'article 438 du Code des sociétés" devrait être ajoutée aux statuts d'APETRA en vertu du Code des sociétés, lors de la cotation de ces obligations.

En outre, ce même article 438 du Code des sociétés stipule qu'elle devrait au même moment adapter ses statuts à d'éventuelles autres obligations qui deviendraient applicables à son égard lors de l'obtention de cette

onderneming dienen dit te rapporteren aan de Algemene directie, opdat de Algemene directie een globaal overzicht heeft van alle veiligheidsvoorraden die zich in België bevinden. Dit artikel verduidelijkt vervolgens de verschillende registers en statistische overzichten, de inhoud ervan en de tijdstippen waarop deze moeten worden opgesteld, die de Algemene Directie dient te communiceren aan de Commissie.

Art. 15

De in artikel 16 aangebrachte wijziging beperkt de controle te organiseren door de Algemene Directie tot de verplichte voorraden die aangehouden worden in het kader van de individuele voorraadplicht van de aardoliemaatschappijen.

Paragraaf 5 van het gewijzigde artikel 5 verplicht APETRA immers tot een strenge kwalitatieve en kwantitatieve controle van de voorraden die zij beheert. Het gaat hier om zowel controle van de voorraden in eigendom van APETRA als zgn. "tickets" in depots in België en in het buitenland. Voor de kwaliteitscontrole van haar eigen voorraden die afzonderlijk zijn opgeslagen, werkt APETRA inmiddels met een zeer uitgebreid kwaliteitsopvolgingssysteem zoals uitgewerkt door het Duitse voorraadagentschap. De toezichthoudende ambtenaren hebben ingevolge artikel 16 van de APETRA-wet inzage-recht in alle documenten, rapporten, e.d. van APETRA en toegang tot de lokalen.

Art. 16

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 17

Indien APETRA obligaties op een gereglementeerde markt wenst te laten noteren, zouden aan de statuten van APETRA krachtens het Wetboek van Vennootschappen bij de notering van die obligaties de vermelding "APETRA is een vennootschap die een openbaar beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan in de zin van artikel 438 van het Wetboek van vennootschappen" dienen te worden toegevoegd.

Daarnaast bepaalt datzelfde artikel 438 van het Wetboek van Vennootschappen dat zij haar statuten op datzelfde moment zou dienen aan te passen aan de eventuele nieuwe verplichtingen die bij het verwerven

qualité (ce qui serait par exemple le cas si ses actions étaient cotées sur un marché réglementé).

Cet article permet à l'agence, pour autant que l'appel public à l'épargne n'exige pas d'autres modifications de ses statuts (par exemple dans le cas où seules des obligations sont cotées sur un marché réglementé) et que donc seule la mention de la qualité d'une entreprise qui "fait appel ou a fait appel public à l'épargne" doit être ajoutée à ses statuts, de ne pas devoir recourir la procédure de modification des statuts. Cette dérogation est motivée par le fait que la procédure de modification de statuts chez APETRA, vu son statut comme société de droit public, est considérablement plus lourde que pour des sociétés "ordinaires" (accord de l'Assemblée générale, accord du Conseil des ministres, modification de ses statuts avec établissement d'un acte modificatif, dépôt auprès d'un notaire) et que cette procédure lourde ne contrebalance pas l'utilité limitée de la seule mention de cette qualité.

Il est possible qu'APETRA doive placer un nouvel emprunt obligataire dans les mois qui viennent; le marché réglementé est plus liquide, compte tenu du fait que certains investisseurs ne peuvent travailler que sur le marché réglementé. Cette dérogation faciliterait donc l'accès d'APETRA à d'autres sources de financement.

La dérogation n'a pas pour conséquence qu'APETRA soit dispensée d'autres obligations qui frappent les entreprises qui font appel public à l'épargne. De plus, la dérogation est temporaire: au moment de la prochaine modification de ses statuts, APETRA doit introduire la mention dans ses statuts.

Art. 18

Les agents dûment mandatés peuvent, sous peines d'amendes administratives, enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique à se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. La détermination du délai endéans lequel les personnes concernées doivent se conformer relève de la Direction générale et non d'APETRA.

van deze hoedanigheid op haar van toepassing zouden worden (hetgeen bijvoorbeeld het geval zou zijn indien haar aandelen op een gereglementeerde markt zouden worden genoteerd).

Dit artikel laat het agentschap toe om, voor zoverre het openbaar beroep doen op het spaarwezen geen andere aanpassingen aan haar statuten zou vereisen (bijvoorbeeld in het geval van de enkele notering op een gereglementeerde markt van obligaties) en dus enkel de vermelding van de hoedanigheid van een vennootschap die "een openbaar beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan" aan de statuten zou dienen te worden toegevoegd, niet speciaal hiervoor de procedure van statutenwijziging te doorlopen. Deze afwijking wordt gemotiveerd door het feit dat de procedure voor een statutenwijziging bij APETRA, gelet op haar statuut als publiekrechtelijke vennootschap, aanzienlijk zwaarder is dan bij "gewone" vennootschappen (goedkeuring door de Algemene Vergadering, goedkeuring in Ministerraad, aanpassen van de statuten met opstellen wijzigingsakte en neerlegging bij de notaris) en deze zwaardere procedure niet opweegt tegen het beperkte nut van de enkele vermelding van deze hoedanigheid.

APETRA zal mogelijks in de komende maanden een nieuwe obligatielening moeten plaatsen; de gereglementeerde markt kent een grotere liquiditeit, gelet op het feit dat bepaalde investeerders enkel op die markt mogen werken. Deze afwijking zou dan ook de toegang van APETRA tot andere financieringsbronnen kunnen vergemakkelijken.

De afwijking heeft geenszins tot gevolg dat APETRA van andere verplichtingen die rusten op bedrijven die een openbaar beroep wensen te doen op het spaarwezen zou worden vrijgesteld. De afwijking is bovendien tijdelijk: bij de eerstvolgende aanpassing van haar statuten dient APETRA de vermelding in haar statuten op te nemen.

Art. 18

De gemachtigde ambtenaren kunnen, op straffe van administratieve geldboetes, elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten. Het bepalen van de termijn waarbinnen over de betrokken persoon dit dient te doen, komt toe aan de Algemene directie en niet aan APETRA.

Art. 19

Cet article ajoute trois annexes à la loi APETRA qui déterminent respectivement le mode de calcul de l'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers et de la consommation intérieure, ainsi que les méthodes de calcul du niveau de stocks détenus, et cela en accord avec les dispositions de la nouvelle Directive.

Art. 20

Cet article apporte les adaptations suivantes à l'*arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA*, ratifié par la loi du 27 décembre 2006 portant sur des dispositions diverses.

1° Le paragraphe 1^{er} introduit une contribution unique réduite pour l'aviation internationale. Dans la loi-APETRA, il était déjà prévu une contribution réduite, cependant rien que pour l'aviation régulière de passagers et pour l'aviation cargo. Les vols non-réguliers étaient soumis à la contribution-APETRA complète. La loi-APETRA n'introduisait pourtant pas une définition de ces types de vols distincts. La fixation de ces définitions, la tenue d'une comptabilité et l'exécution du contrôle du juste paiement pour les différents types de vols s'avère dans la pratique très difficile. Cette distinction est en conséquence abolie;

2° Le 2^e paragraphe précise le moment où la contribution-APETRA est payable dans le système de déclarations de mises à la consommation sous le système de déclarations électroniques qui est en vigueur depuis le 1^{er} octobre 2012;

3° Le 3^e paragraphe adapte la contribution-APETRA aux efforts supplémentaires qu'APETRA doit fournir en ce qui concerne la gestion des stocks pour se conformer à la nouvelle directive.

Art. 21

L'*arrêté royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA* est abrogé, en raison du fait que toutes les dispositions encore valables de cet arrêté royal sont maintenant contenues dans l'article 5 adapté et complété de la loi.

L'*arrêté ministériel du 24 mai 2006 fixant les informations et les délais d'introduction pour les stocks bilatéraux* sera remplacé par un nouvel arrêté royal en

Art. 19

Dit artikel voegt aan de APETRA-wet drie bijlagen toe die de berekeningswijze van respectievelijk het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten en van het binnenlands verbruik en de methoden voor het berekenen van het niveau van de aangehouden voorraden bepalen overeenkomstig de bepalingen van de nieuwe Richtlijn.

Art. 20

Dit artikel brengt de volgende wijzigingen aan aan het *koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA*, bekrachtigd bij wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen.

1° Paragraaf 1 voert een eenvormige gereduceerde bijdrage in voor de internationale luchtvaart. In de APETRA-wet was reeds een gereduceerde bijdrage voorzien, doch louter voor de reguliere personen- en vrachtluchtvaart. Niet reguliere vluchten waren onderworpen aan de volledige APETRA bijdrage. De APETRA-wet voorzag evenwel niet in een definitie van deze onderscheiden vluchttypen. Het vastleggen van deze definities, het voeren van een boekhouding en het uitvoeren van controle op een correcte betaling voor de verschillende vluchttypen blijkt in de praktijk zeer moeilijk. Het onderscheid wordt diengevolge opgeheven;

2° De tweede paragraaf verduidelijkt het moment waarop de APETRA-bijdrage betaalbaar wordt binnen het systeem van aangiften ten verbruik onder het systeem van elektronische AG (e-AD) dat sinds 1 oktober 2012 in voege is;

3° De derde paragraaf past de APETRA bijdrage aan aan de extra inspanningen die APETRA, ter invulling van de nieuwe richtlijn, qua te beheren stocks moet leveren.

Art. 21

Het *koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt* wordt opgeheven, aangezien alle nog geldende bepalingen uit dit koninklijk besluit nu vervat zitten in het aangepaste en aangevulde artikel 5 van de wet.

Het *ministerieel besluit van 24 mei 2006 tot bepaling van de informatie en indieningstermijnen voor de bilaterale voorraden* zal vervangen worden door een

exécution de l'article 13 modifié, en particulier de son 3^e paragraphe.

Art. 22

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*La vice-première ministre
et ministre de l'Intérieur
et de l'Égalité des Chances,*

Joëlle MILQUET

Le secrétaire d'État à l'Énergie,

Melchior WATHELET

nieuw koninklijk besluit in uitvoering van het gewijzigde artikel 13, in het bijzonder zijn derde paragraaf.

Art. 22

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

*De vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken
en Gelijke Kansen,*

Joëlle MILQUET

De staatssecretaris voor Energie,

Melchior WATHELET

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle a pour but de transposer la Directive européenne 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est remplacé par ce qui suit:

"Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle transpose la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers."

Art.3

§ 1^{er}. Dans l'article 2 de la même loi, les 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 11°, 12° et 14° sont remplacés par ce qui suit:

"4° "stocks obligatoires": les stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers à détenir par la Belgique afin de répondre aux obligations internationales en ce qui concerne la détention d'un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers, résultant de la "Directive 2009/119/CE" et de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

5° "Directive 2009/119/CE": la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers;

6° "l'Accord relatif à un programme international de l'énergie": l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, sanctionné par la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij heeft tot doel de Europese Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, om te zetten.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt vervangen als volgt:

"Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij voorziet in de omzetting van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden."

Art.3

§ 1. In artikel 2 van dezelfde wet worden de bepalingen onder 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 11°, 12° en 14° vervangen als volgt:

"4° "verplichte voorraden": de door België aan te houden voorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten om aan de internationale verplichtingen tot het aanhouden van een minimumvoorraad ruwe aardolie en/of aardolieproducten, voortvloeiend uit de Richtlijn 2009/119/EG en de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, te voldoen;

5° "Richtlijn 2009/119/EG": de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

6° "de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma": de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, bekrachtigd door de wet van 13 juli

l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, modifiée par la loi du 20 juillet 2006;

7° "crise d'approvisionnement": une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée aux articles 13, 14 et 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Énergie ou par la Commission Européenne sur base des résultats du Groupe de coordination, ou une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole brut et/ou de produits pétroliers que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par un arrêté délibéré en Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

10° "mise à la consommation": la quantité de produit pétrolier mise à la consommation au sens des articles 6, 35, 36 et 37 de la loi du 22 décembre 2009 relative au régime général d'accise, y compris les quantités qui sont livrées à l'aviation internationale;

11° "accord intergouvernemental": accord entre la Belgique et un autre État membre de l'Agence internationale de l'Énergie stipulant qu'aucun des pays ne fera obstacle, en cas d'une crise d'approvisionnement, au transfert des stocks de sécurité de l'autre pays comme visé à l'article 3 de l'Annexe à l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

12° "année de référence": l'année civile des données de consommation ou d'importations nettes utilisées pour calculer le niveau de stocks à détenir ou le niveau des stocks effectivement détenus à un moment déterminé;

14° "stocks mis à disposition": ou "les quantités mises à disposition", les stocks de pétrole brut, de produits intermédiaires du pétrole et de produits pétroliers, propriété de la société ou de l'instance qui les met à disposition, qui ont été réservées pour une période déterminée pour APETRA ou pour une autre entité centrale de stockage avec un droit d'achat au cas où une crise d'approvisionnement surviendrait pendant cette période;"

§ 2. L'article 2 de la même loi est complété par les 20° jusqu'à 29°, rédigés comme suit:

"20° "Règlement (CE) n° 1099/2008": règlement (CE) n° 1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 concernant les statistiques de l'énergie;

21° "soutes maritimes internationales": les stocks définis à l'annexe A, point 2.1, du Règlement (CE) n° 1099/2008;

22° "Entité centrale de stockage (entité centrale)": l'organisme ou le service auquel des pouvoirs sont conférés pour agir afin d'acquérir, de maintenir ou de vendre des stocks

1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, gewijzigd door de wet van 20 juli 2006;

7° "bevoorradingscrisis": een vermindering van de olievoorziening, zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 17 van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap of door de Europese Commissie op basis van de bevindingen van de Coördinatiegroep, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

10° "uitslag tot verbruik": de hoeveelheid aardolieproducten die wordt uitgeslagen ten verbruik in de betekenis van de artikelen 6, 35, 36 en 37 van de wet van 22 december 2009 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen, met inbegrip van de hoeveelheden die geleverd worden aan de internationale luchtvaart;

11° "intergouvernementele overeenkomst": overeenkomst tussen België en een andere lidstaat van het Internationaal Energie Agentschap waarin gestipuleerd wordt dat geen van de landen de transfert van de veiligheidsvoorraden van het andere land in geval van een bevoorradingscrisis zal belemmeren zoals bedoeld in artikel 3 van de Bijlage bij de Overeenkomst inzake een Internationaal Energie programma;

12° "referentiejaar": het kalenderjaar waarvan de verbruiks- of netto-invoercijfers worden gebruikt in de berekeningen waarmee zowel de op enig moment in opslag te houden voorraden als de werkelijk in opslag gehouden voorraden worden vastgesteld;

14° "ter beschikking gestelde voorraden": of "ter beschikking gestelde hoeveelheden", de voorraden ruwe aardolie, halffabricaten van aardolie en aardolieproducten, eigendom van de ter beschikking stellende onderneming of instantie, die voor een bepaalde periode voor APETRA of een andere centrale entiteit voor de voorraadvorming gereserveerd zijn met aankooprecht in geval tijdens die periode een bevoorradingscrisis uitbreekt;"

§ 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepalingen onder 20° tot en met 29°, luidende:

"20° "Verordening (EG) nr. 1099/2008": Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 betreffende energiestatistiek;

21° "bunkervoorraden voor de internationale zeescheepvaart": de voorraden zoals gedefinieerd in bijlage A, punt 2.1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008;

22° "Centrale entiteit voor de voorraadvorming (centrale entiteit)": de instelling of dienst waaraan de bevoegdheid wordt gegeven om te handelen met het oog op het kopen, in

de pétrole, y compris des stocks de sécurité et des stocks spécifiques;

23° “Consommation intérieure”: l’agrégat correspond au total, calculé conformément à l’annexe II de la présente loi, des quantités livrées dans le pays pour l’ensemble des usages énergétiques et non énergétiques; il comprend les livraisons au secteur de la transformation, à l’industrie, au secteur des transports, aux ménages et aux secteurs pour consommation “finale”; il comprend également la consommation propre du secteur de l’énergie (à l’exception du combustible de raffinerie);

24° “produits clés”: les produits pétroliers dont la consommation intérieure en équivalent pétrole brut, pour l’année de référence, représente au moins 75 pour cent de la consommation intérieure totale.

L’équivalent en pétrole brut visé au premier alinéa est calculé en appliquant un coefficient multiplicateur de 1,2 à la somme des “livraisons intérieures brutes observées” agrégées, définies à l’annexe C, point 3.2.1 du Règlement (CE) n° 1099/2008, pour les produits inclus dans les catégories utilisées ou concernées. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Les produits clés ne peuvent se composer que d’une ou de plusieurs des catégories de produits suivantes, définies à l’annexe B, point 4, du Règlement (CE) n° 1099/2008:

- éthane,
- GPL,
- essence moteur,
- essence aviation,
- carburéacteur de type essence (carburéacteur type naphta ou JP4),
- carburéacteur de type kérosène,
- pétrole lampant,
- gasoil/diesel (fuel-oil distillé),
- fuel-oil,
- white spirit et essences spéciales,
- lubrifiants,
- bitumes,
- paraffines et
- coke de pétrole;

25° “stocks de sécurité”: tous les stocks de pétrole brut et produits pétroliers qu’un État membre ou son entité centrale et/ou ses entreprises gèrent pour respecter la Directive 2009/119/CE;

26° “stocks spécifiques”: les stocks de produits clés qui sont la propriété de l’État membre ou de l’entité centrale qu’il a établie, et dans lequel pour chaque produit clé un nombre donné de jours de consommation devra être maintenu. Les stocks spécifiques sont maintenus sur le territoire de la Communauté;

27° “tâches de gestion”: les tâches ayant trait à la gestion de stocks de sécurité et de stocks spécifiques, à l’exception de la vente ou de l’acquisition de ces derniers;

stand houden en verkopen van olievoorraden, met inbegrip van veiligheidsvoorraden en speciale voorraden;

23° “binnenlands verbruik”: het overeenkomstig bijlage II van deze wet berekende totaal van alle in een land geleverde hoeveelheden voor alle energie- en niet-energieoedeinden; in dit totaal zijn begrepen de leveringen aan de omzettingsector, de industrie, de vervoersector, de huishoudens en andere sectoren met het oog op „eindverbruik”; dit totaal omvat ook het eigen verbruik van de energiesector zelf (met uitzondering van het verbruik van raffinaderijbrandstof);

24° “Sleutelproducten”: de aardolieproducten waarvan het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik, voor het referentiejaar, ten minste 75 procent bedraagt van het totale binnenlands verbruik.

Het aardolie-equivalent als bedoeld in het eerste lid wordt berekend door de som van het aggregaat “waargenomen bruto binnenlandse leveringen”, in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de Verordening (EG) nr. 1099/2008, voor de producten van de gebruikte of betrokken categorieën, te vermenigvuldigen met een factor 1,2. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De sleutelproducten bestaan uitsluitend uit producten van een of meer van de volgende categorieën, zoals gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008:

- ethaan,
- LPG,
- motorbenzine,
- vliegtuigbenzine,
- reactiemotorbrandstof van het benzinetype (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4),
- reactiemotorbrandstof van het kerosinetype,
- lamppetroleum,
- gasolie/diesel (gedistilleerde stookolie),
- stookolie,
- white spirit en speciale benzinesoorten,
- smeermiddelen,
- bitumen,
- paraffine en
- petroleumcoke;

25° “veiligheidsvoorraden”: alle voorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten die een lidstaat of zijn centrale entiteit en/of zijn ondernemingen beheert ter naleving van de Richtlijn 2009/119/EG;

26° “speciale voorraden”: de voorraden sleutelproducten die eigendom zijn van de lidstaat of de door de lidstaat ingestelde centrale entiteit, en waarbij er voor elk sleutelproduct eenzelfde minimum aantal verbruikersdagen voorraden dient te worden aangehouden. De speciale voorraden worden op het grondgebied van de Gemeenschap aangehouden;

27° “taken van beheer”: de taken betreffende het beheer van veiligheidsvoorraden en, met uitzondering van verkoop of aankoop, van speciale voorraden;

28° “biocarburant”: un combustible liquide ou gazeux utilisé pour le transport et produit à partir de la biomasse, la “biomasse” étant la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l’agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la sylviculture et de ses industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers;

29° “additifs”: les substances autres que des hydrocarbures qui sont ajoutées ou mélangées à un produit afin de modifier ses propriétés.”

Art. 4

Dans l’article 3, § 1^{er}, de la même loi, les mots “définis à l’annexe C, point 3.1, alinéa 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1099/2008 et” sont insérés entre les mots “produits pétroliers” et le mot “répartis”.

Art. 5

Dans la même loi, dans la section I^{er} du chapitre II, il est inséré un article 3/1 rédigé comme suit:

“Art. 3/1. § 1^{er}. Les stocks obligatoires sont au moins égaux à la plus grande des quantités suivantes: soit 90 jours d’importations journalières moyennes nettes, soit 61 jours de consommation intérieure journalière moyenne.

§ 2. Les importations journalières moyennes nettes à prendre en compte sont calculées sur la base de l’équivalent en pétrole brut des importations durant l’année civile précédente, établie selon la méthode et les modalités exposées à l’annexe I de la présente loi.

La consommation intérieure journalière moyenne à prendre en compte est calculée sur la base de l’équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure durant l’année civile précédente, établie et calculée selon la méthode et les modalités exposées à l’annexe II de la présente loi.

§ 3. Les biocarburants et additifs ne sont pris en compte dans les calculs des stocks obligatoires que s’ils sont mélangés aux produits pétroliers concernés.

§ 4. Au moins un tiers des stocks obligatoires sont maintenu sous forme de produits clés.”

Art. 6

L’article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. § 1^{er}. APETRA est désigné comme entité centrale.

§ 2. APETRA peut gérer ses stocks sous la forme de:

1° pétrole brut;

28° “biobrandstof”: voor vervoer bestemde vloeibare of gasvorming brandstof gemaakt uit biomassa, waarbij onder “biomassa” wordt verstaan het biologisch afbreekbare deel van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, alsmede het biologisch afbreekbare deel van industrieel en huishoudelijk afval;

29° “toevoegingen”: andere stoffen dan koolwaterstoffen die aan een product worden toegevoegd of erdoor worden gemengd om de eigenschappen ervan te veranderen.”

Art. 4

In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden “gedefinieerd zoals in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008 en” ingevoegd tussen het woord “aardolieproducten” en het woord “verdeeld”.

Art. 5

In dezelfde wet wordt in afdeling I van hoofdstuk II, een artikel 3/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 3/1. § 1. De verplichte voorraden zijn ten minste gelijk aan de grootste van de twee volgende hoeveelheden: 90 maal het daggemiddelde van de netto-invoer of 61 maal het daggemiddelde van het binnenlands verbruik.

§ 2. Het daggemiddelde van de netto-invoer wordt berekend op basis van het in het referentiejaar ingevoerde aardolie-equivalent, bepaald volgens de in bijlage I van deze wet uiteengezette regels en methode.

Het daggemiddelde van het binnenlands verbruik wordt berekend op basis van het in het referentiejaar binnenlands verbruikte aardolie-equivalent, bepaald en berekend volgens de in bijlage II van deze wet uiteengezette regels en methode.

§ 3. Met biobrandstoffen en additieven wordt bij de berekening van de verplichte voorraden slechts rekening gehouden indien zij met de betrokken aardolieproducten vermengd zijn.

§ 4. Ten minste één derde van de verplichte voorraden wordt aangehouden onder vorm van sleutelproducten.”

Art. 6

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. § 1. APETRA wordt aangeduid als centrale entiteit.

§ 2. APETRA kan zijn voorraden beheren onder de vorm van:

1° ruwe aardolie;

2° produits pétroliers appartenant aux trois catégories de l'article 3, § 1^{er};

3° des composants de mélange qui répondent aux dispositions de l'article 12, § 1^{er};

4° biocarburants et d'additifs conformément aux dispositions de l'article 6, § 3.

§ 3. APETRA peut détenir les différentes formes de stocks, visées au paragraphe 2, soit en pleine propriété soit sous forme de quantités mises à disposition par des entreprises.

APETRA ne peut faire appel à des stocks mis à sa disposition que si:

1° le contrat commence le premier d'un mois;

2° le contrat s'étend sur des mois calendrier entiers;

3° le contrat concerne une quantité mise à disposition d'au minimum 5 000 tonnes par contrat et d'au minimum 2 500 tonnes par dépôt éligible, sauf en cas de mise à disposition des quantités dans le cadre des opérations de remplacement des stocks qu'APETRA détient en propriété. Dans ce dernier cas, la quantité mise à disposition correspond à la différence entre la quantité prélevée et la quantité restituée de produit en propriété d'APETRA;

4° les stocks mis à disposition remplissent les exigences relatives aux stocks obligatoires stipulées dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution;

5° ces stocks sont en propriété de la société pétrolière enregistrée ou étrangère et ne concernent que des quantités de stock dont cette même société dispose au-delà des stocks qui servent pour couvrir son obligation de stockage individuelle ou l'obligation d'un autre État membre.

§ 4. Dans la composition de ses stocks, APETRA prend en compte les principaux produits-clés qu'elle doit détenir conformément à l'article 6, § 1^{er}, et à la décision sur les stocks spécifiques visés à l'article 6/1. Les stocks gérés par APETRA sont constitués pour un maximum de 60 pour cent de stocks de pétrole brut. APETRA élabore les outils nécessaires afin de pouvoir faire transformer en cas de crise d'approvisionnement ce pétrole brut, en produits pétroliers finis en cas de nécessité endéans un délai de 30 jours. Pour l'achat et la vente de stocks propres, le conseil d'administration impose, sur proposition du comité de direction, des conditions et règles spécifiques dans des conditions générales d'achat et de vente.

§ 5. APETRA surveille les stocks qu'elle gère de façon fréquente et appropriée. La vérification est effectuée par des inspecteurs indépendants certifiés qui sont désignés par APETRA. Le relevé des quantités de stock et les échantillonnages pour le contrôle de qualité sont réalisés par des vérificateurs des poids et mesures et des compteurs acceptés

2° aardolieproducten behorende tot de drie categorieën uit artikel 3, § 1;

3° mengcomponenten die beantwoorden aan de bepalingen onder artikel 12, § 1;

4° biobrandstoffen en toevoegingen overeenkomstig de bepalingen onder artikel 6, § 3.

§ 3. APETRA kan de verschillende vormen van voorraden zoals bedoeld in paragraaf 2, aanhouden hetzij in volle eigendom, hetzij onder de vorm van door ondernemingen ter beschikking gestelde hoeveelheden.

APETRA kan enkel beroep doen op ter beschikking gestelde voorraden indien:

1° de overeenkomst ingaat de eerste van een maand;

2° de overeenkomst loopt over een geheel aantal kalendermaanden;

3° de overeenkomst handelt over een ter beschikking gestelde hoeveelheid van minimum 5.000 ton per overeenkomst en minimum 2.500 ton per in aanmerking komend depot, behoudens wanneer de hoeveelheden ter beschikking worden gesteld binnen het kader van vervangingsoperaties van de voorraden die APETRA in eigendom aanhoudt. In dit laatste geval komt de ter beschikking gestelde hoeveelheid overeen met het verschil tussen de afgenomen en opnieuw aangeleverde hoeveelheid product in eigendom van APETRA;

4° de ter beschikking gestelde voorraden voldoen aan de eisen van de verplichte voorraad gesteld in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

5° deze voorraden eigendom zijn van de geregistreerde of buitenlandse aardoliemaatschappij en enkel betrekking hebben op hoeveelheden voorraden waarover deze onderneming beschikt bovenop voorraden die worden aangehouden ter invulling van zijn individuele voorraadplicht of de voorraadplicht van een andere lidstaat.

§ 4. In de samenstelling van haar voorraden houdt APETRA rekening met de sleutelproducten die zij overeenkomstig artikel 6, § 1, dient aan te houden en de beslissing inzake speciale voorraden bedoeld in artikel 6/1. De voorraden die APETRA beheert, bestaan voor maximaal 60 percent uit ruwe aardolie. APETRA werkt de noodzakelijke instrumenten uit om bij bevoorradingscrisis, deze ruwe aardolie, indien nodig en binnen een termijn van 30 dagen, naar afgewerkte aardolieproducten te kunnen laten omzetten. Voor de aankoop en verkoop van eigen voorraden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in algemene aankoop- en verkoopvoorwaarden.

§ 5. APETRA controleert de stocks die zij beheert op frequente en afdoende wijze. De controle gebeurt door gecertificeerde onafhankelijke inspecteurs die door APETRA worden aangeduid. De opmeting van de hoeveelheden voorraad en de staalnemingen voor kwaliteitscontrole worden uitgevoerd door in de Europese Unie aanvaarde en erkende ijkers en

et agréés par l'Union européenne. L'analyse de la qualité des stocks d' APETRA est effectuée par des laboratoires certifiés également désignés par APETRA.

Si APETRA détient des stocks en dehors du territoire belge et si les contrôles par les autorités compétentes des États membres concernés ne permettent pas de vérifier à la fois les aspects quantitatifs et qualitatifs des stocks détenus, ceux-ci sont effectués par les inspecteurs désignés par APETRA.

§ 6. Les stocks de pétrole brut et de produits pétroliers appartenant à APETRA doivent être assurés de façon adéquate.

§ 7. APETRA peut déléguer des tâches de gestion pour une période déterminée

1° à un autre État membre sur le territoire duquel les stocks se trouvent ou à l'entité centrale instaurée par cet État membre et / ou;

2° à des sociétés pétrolières enregistrées ou entreprises étrangères.

Inversement APETRA peut effectuer des tâches de gestion au bénéfice d'un autre État membre ou de son entité centrale pour une période déterminée.

Une délégation de tâches de gestion entre États membres ou leurs entités centrales ne peut être subdéléguée à d'autres États ou à leurs entités centrales; une délégation de tâches de gestion d'APETRA à une société pétrolière enregistrée ou entreprise étrangère ne peut aucunement être subdéléguée.

Si une délégation des tâches de gestion a pour effet que de stocks gérés par APETRA se situent en dehors du territoire belge, APETRA respecte les dispositions de l'article 13, § 1^{er}.

§ 8. Pour des stocks mis à disposition, APETRA veille à que ces produits pétroliers peuvent être livrés au plus tard le:

1° 7 jours après l'exercice de son droit d'achat pour les quantités mises à disposition assurées par les produits pétroliers et les biocarburants, qui satisfont aux dispositions de l'article 6 § 3, deuxième alinéa;

2° 30 jours à compter de l'exercice de son droit d'achat pour la mise à disposition des quantités de produits semi-finis et de pétrole brut.

À condition qu' APETRA dispose d'outils lui permettant lors de crise d'approvisionnement de faire transformer endéans un délai de 30 jours du pétrole brut en produits pétroliers finis, APETRA peut également contracter des stocks mis à disposition que lui accordent le droit d'achat de pétrole brut. Ceci moyennant la prise en compte du pourcentage maximal de pétrole brut défini au § 4.

meters. De kwaliteitsanalyse van de voorraden van APETRA wordt verricht door gecertificeerde laboratoria die eveneens door APETRA worden aangesteld.

Indien APETRA voorraden aanhoudt buiten het Belgische grondgebied en de controles door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat niet toelaten zowel de kwantitatieve en kwalitatieve aspecten van de aangehouden voorraden na te gaan, worden deze eveneens door de door APETRA aangestelde inspecteurs verricht.

§ 6. De voorraden ruwe aardolie en aardolieproducten in eigendom van APETRA dienen op een adequate wijze verzekerd te zijn.

§ 7. APETRA kan taken van beheer voor een bepaalde termijn delegeren aan

1° een andere lidstaat op het grondgebied waarvan de voorraden zich bevinden of aan de door die lidstaat ingestelde centrale entiteit en/of;

2° geregistreerde aardoliemaatschappijen of buitenlandse ondernemingen.

Omgekeerd kan APETRA taken van beheer voor een bepaalde termijn voor een andere lidstaat of zijn centrale entiteit uitvoeren.

Een delegatie van taken van beheer tussen lidstaten of hun centrale entiteiten mag niet verder worden gedelegeerd aan andere lidstaten of hun centrale entiteiten; een delegatie van taken van beheer van APETRA naar een geregistreerde aardoliemaatschappij of buitenlandse onderneming mag in het geheel niet verder worden gedelegeerd.

Indien een delegatie van taken van beheer tot gevolg heeft, dat voorraden beheerd door APETRA zich buiten het Belgisch grondgebied bevinden respecteert APETRA de bepalingen van artikel 13, § 1.

§ 8. Voor ter beschikking gestelde voorraden waakt APETRA erover dat deze aardolieproducten ten laatste afgeleverd kunnen worden:

1° 7 dagen na uitoefening van haar aankooprecht voor ter beschikking gestelde voorraden ingedekt door aardolieproducten en biobrandstoffen die aan de bepalingen van artikel 6, § 3, tweede lid, voldoen;

2° 30 dagen na uitoefening van haar aankooprecht voor ter beschikking gestelde voorraden halfafgewerkt product en ruwe aardolie.

Mits APETRA beschikt over instrumenten die haar toelaten om bij bevoorradingscrisis ruwe aardolie binnen een termijn van 30 dagen om te laten zetten naar afgewerkte aardolieproducten, kan APETRA ook ter beschikking gestelde voorraden die haar recht van aankoop van ruwe aardolie geven contracteren. Dit mits inachtneming van het maximum percentage ruwe aardolie bepaald in § 4.

§ 9. APETRA veille à la fiabilité de ses contractants ainsi qu'à la disponibilité et la qualité des quantités mises à disposition et des tâches de gestion effectuées à sa place. Les contrats pour les quantités mises à disposition et la capacité de stockage prévoient des sanctions appropriées applicables si APETRA constate des infractions.

Pour l'acceptation des quantités mises à disposition, le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction impose des conditions et règles spécifiques dans le règlement d'ordre intérieur d' APETRA, visé à l'article 26, § 1^{er}, 2^o, dernière phrase, qui reflètent cette vigilance et la responsabilité."

Art. 7

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 6. § 1^{er}. Le niveau de stocks obligatoires, qui, pendant l'année de stockage, est détenu par APETRA de façon permanente, est déterminé par la différence entre les stocks obligatoires calculés conformément à l'article 3/1 et la somme des obligations de stockage individuelles exprimée en équivalent-pétrole brut. APETRA détient le complément de produits-clés non-détenus comme stocks obligatoires par les assujettis au stockage nécessaires pour se conformer à l'article 3/1, § 4.

§ 2. Le ministre informe par écrit APETRA au plus tard le 31 mars de chaque année:

1^o du niveau de stocks obligatoires qu'APETRA doit gérer, conformément au paragraphe 1^{er}, 1^{ère} phrase, pendant l'année de stockage à venir;

2^o conformément à l'article 3/1, § 4, dernière phrase:

a) des produits pétroliers qui ensemble forment les produits-clés ainsi que leur consommation journalière moyenne calculée sur base de leur équivalent pétrole brut;

b) des stocks de produits-clés qui doivent être détenus par les assujettis au stockage pendant l'année de stockage et;

c) des stocks de produits-clés qu'APETRA doit au minimum détenir durant l'année de stockage à venir.

§ 3. Le niveau de stocks détenus est calculé conformément aux méthodes exposées à l'annexe III. Pour le calcul du niveau des stocks détenus pour chaque catégorie en vertu de l'article 2, 24^o, ces méthodes ne s'appliquent qu'aux produits relevant de la catégorie concernée.

Les biocarburants et les additifs sont également pris en compte dans les calculs du niveau de stocks effectivement maintenus si:

1^o ils ont été mélangés aux produits pétroliers concernés visés à l'article 3, § 1^{er} ou;

§ 9. APETRA waakt over de betrouwbaarheid van haar contractanten en over de beschikbaarheid en kwaliteit van de ter beschikking gestelde hoeveelheden en in haar plaats uitgevoerde taken van beheer. De contracten inzake ter beschikking gestelde hoeveelheden en opslagcapaciteit bevatten afdoende sancties die toepasbaar zijn indien APETRA inbreuken vaststelt.

Voor het aanvaarden van ter beschikking gestelde hoeveelheden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in het huishoudelijk reglement van APETRA, zoals bedoeld in artikel 26, § 1, 2^o, laatste zin, die deze waakzaamheid en verantwoordelijkheid weerspiegelen."

Art. 7

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 6. § 1. Het niveau van de verplichte voorraden dat tijdens het voorraadjaar permanent wordt aangehouden door APETRA, wordt bepaald door het verschil van de verplichte voorraden berekend overeenkomstig artikel 3/1 en de som van de individuele voorraadplichten uitgedrukt in aardolie-equivalent. Ter naleving van artikel 3/1, § 4 houdt APETRA ten minste die sleutelproducten aan die niet als verplichte voorraden aangehouden worden door de voorraadplichtigen.

§ 2. De minister maakt ten laatste op 31 maart van elk jaar aan APETRA schriftelijk bekend:

1^o het niveau van de verplichte voorraden dat APETRA ingevolge paragraaf 1, eerste zin, tijdens het komende voorraadjaar dient te beheren;

2^o ter naleving van artikel 3/1, § 4, laatste zin:

a) de aardolieproducten die samen de sleutelproducten vormen en hun daggemiddelde van het verbruik berekend op basis van hun aardolie-equivalent;

b) de voorraden sleutelproducten die door de voorraadplichtigen gedurende het voorraadjaar dienen te worden aangehouden en;

c) de voorraden sleutelproducten die APETRA gedurende het komende voorraadjaar ten minste dient aan te houden.

§ 3. Het niveau van de aangehouden voorraden wordt berekend volgens de in bijlage III vervatte methoden. Bij de berekening van het voorraadmiveau per in artikel 2, 24^o, genoemde categorie zijn deze methoden uitsluitend van toepassing op de producten van de betreffende categorie.

Biobrandstoffen en toevoegingen worden eveneens meegeteld bij de berekening van het niveau van de effectief aangehouden voorraden indien:

1^o ze vermengd zijn met de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, of;

2° ils doivent encore être mélangés aux produits pétroliers concernés visés à l'article 3, § 1^{er}, à condition que.

- a) ils soient stockés sur le territoire belge;
- b) le lieu où ils sont stockés, soit approprié au (transport à un lieu de) mélange et;
- c) les stocks détenus ainsi le sont en proportion des produits pétroliers qu'APETRA gère et en proportion des additifs et des biocarburants qui peuvent y être ajoutés selon les spécifications.

§ 4. Tout stock pétrolier peut être pris en compte simultanément tant dans le calcul des stocks obligatoires que dans celui des stocks spécifiques, à condition que ce stock réponde à l'ensemble des conditions imposées par la présente loi pour chacun de ces stocks.

§ 5. En plus des stocks qu'APETRA doit gérer en application du paragraphe 1^{er} et doit reprendre conformément à l'article 4, § 3, APETRA peut reprendre (une partie de) l'obligation de stockage d'une entreprise étrangère, à condition que:

- 1° elle se soit préalablement déclarée prête et;
- 2° les dispositions de l'article 13, § 1^{er}, soient respectées.

APETRA rend public continuellement, par produit, toutes les données concernant le volume des stocks qu'elle peut se déclarer prête à maintenir en faveur des entreprises étrangères ou d'entités centrales de stockage. Elle publie au moins 7 mois à l'avance, les conditions dans lesquelles elle est disposée à fournir ces services. L'acceptation de pareilles délégations ne peut se réaliser que dans des conditions objectives, transparentes et non discriminatoires. APETRA peut, pour les services fournis, réclamer au maximum le montant global des coûts, qui ne devient payable qu'au moment où des stocks sont constitués. APETRA peut subordonner son acceptation d'une délégation à la présentation d'une caution ou d'une autre forme de garantie.

Les stocks de sécurité gérés dans ce contexte ne peuvent pas être comptés comme couverture des obligations découlant du § 1^{er}.

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:

“Art. 6/1. Le ministre peut, après concertation avec APETRA et après une analyse coûts-bénéfices rédigée par APETRA, décider qu'APETRA détienne des stocks spécifiques. Cet arrêté contient aussi le nombre minimum de jours de consommation qui doit être détenu par produit-clé ainsi que la période de détention qui doit être au minimum d'un an. APETRA peut demeurer sous ce niveau minimum uniquement temporairement, en cas d'opération de rafraîchissement ou pour pouvoir adapter les stocks aux nouvelles spécifications ou modèles de consommation.

2° ze nog vermengd moeten worden met de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, onder de voorwaarden dat:

- a) ze zich bevinden op Belgisch grondgebied;
- b) de locatie waar ze opgeslagen liggen geschikt is voor (transport naar een plaats van) toevoeging en;
- c) de aldus aangehouden voorraden in verhouding zijn tot de aardolieproducten die APETRA beheert en de toevoegingen en biobrandstoffen die hieraan volgens de specificaties kunnen worden toegevoegd.

§ 4. Alle olievoorraden kunnen tegelijkertijd worden meegeteld in de berekening van zowel de verplichte voorraden als de speciale voorraden, mits zij voldoen aan alle voorwaarden die in deze wet met betrekking tot respectievelijk elk van deze voorraadsoorten zijn vastgesteld.

§ 5. Bovenop de voorraden die APETRA dient te beheren ingevolge paragraaf 1 en dient over te nemen ingevolge artikel 4, § 3, kan APETRA (een deel van) de voorraadplicht van een buitenlandse onderneming overnemen, mits:

- 1° zij zich hiertoe voorafgaand bereid heeft verklaard en;
- 2° de bepalingen van artikel 13, § 1, worden gerespecteerd.

APETRA maakt voortdurend, per product, alle gegevens openbaar inzake de omvang van de voorraden die zij toe kan zeggen in stand te houden ten behoeve van buitenlandse ondernemingen of centrale entiteiten. De voorwaarden waaronder zij hiertoe bereid is, maakt zij ten minste 7 maand vooraf bekend. De aanvaarding van dergelijke delegaties gebeurt door APETRA onder objectieve, transparante en niet-discriminerende voorwaarden. Voor de verrichte diensten door APETRA wordt ten hoogste het volledige bedrag van de kostprijs verrekend, die pas betaalbaar wordt wanneer de voorraden aangevuld zijn en waaraan APETRA de voorwaarde van het stellen van een garantie of andere zekerheid kan verbinden.

De in deze context beheerde veiligheidsvoorraden mogen niet meegeteld worden ter indekking van de verplichtingen voortvloeiend uit § 1.

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 6/1. De minister kan, na overleg met APETRA en na analyse van een kosten-baten analyse opgesteld door APETRA, besluiten dat APETRA speciale voorraden aanhoudt. Dit besluit bevat tevens het minimum aantal verbruiksdagen dat per sleutelproduct dient te worden aangehouden en de termijn van aanhouding, die ten minste één jaar bedraagt. APETRA mag uitsluitend tijdelijk onder dit minimumniveau blijven, wanneer dit gebeurt in de context van een verversingsoperatie of om de voorraden te kunnen aanpassen aan gewijzigde of wijzigende specificaties of consumptiepatronen.

Dans ce cas, la Direction générale fait parvenir à la Commission un avis, qui est publié au *Journal officiel de l'Union européenne*, spécifiant le niveau et la durée de stockage des stocks spécifiques.

En l'absence d'une décision concernant les stocks spécifiques ou en cas d'un niveau de stocks spécifiques inférieur aux 30 jours de consommation, le ministre établit un rapport annuel qui est introduit auprès de la Commission avant la fin du premier mois de l'année civile auquel il se rapporte.

Ce rapport annuel contient une analyse des mesures qui ont été prises, d'une part, pour assurer et vérifier la disponibilité et l'accessibilité, visées à l'article 9, premier alinéa, et d'autre part, pour surveiller l'utilisation de ces stocks en cas de rupture d'approvisionnement en pétrole."

Art. 9

Dans l'article 7 de la même loi, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 10

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 9. § 1^{er}. Les stocks obligatoires qui sont détenus pour couvrir une obligation de stockage individuelle ou qui sont mis à disposition d'APETRA sont la propriété des assujettis au stockage ou de l'entreprise qui met à disposition.

§ 2. Les stocks obligatoires sont, en cas de crise d'approvisionnement, en permanence disponibles et physiquement accessibles.

Les stocks obligatoires ne sont pas sensibles à saisie par des tiers. Ils ne peuvent pas être chargés d'une sécurité commerciale ou personnelle, sauf quand ils servent comme garantie pour le financement de la somme d'achat du produit à concurrence du volume détenu comme stock obligatoire. En cas de stocks mis à disposition, cette sécurité ne peut néanmoins pas nuire au droit d'APETRA d'acheter les stocks en cas d'une crise d'approvisionnement.

§ 3. Les stocks spécifiques de la Belgique ou d'un autre État-membre maintenus ou transportés sur le territoire belge bénéficient d'une immunité inconditionnelle contre des mesures d'exécution."

Art. 11

Le titre de la section IV de la même loi est modifié comme suit:

"Section IV. Stocks dans et pour d'autres États-membres"

In dat geval, stuurt de Algemene Directie de Commissie hiervan een in het Publicatieblad van de Europese Unie bekend te maken kennisgeving, waarin de omvang en de opslagduur van de speciale voorraden worden vermeld.

Bij afwezigheid van een beslissing inzake speciale voorraden of bij een niveau aan speciale voorraden kleiner dan 30 verbruiksdagen stelt de minister een jaarverslag op dat voor het einde van de eerste maand van het kalenderjaar waarop het betrekking heeft bij de Commissie wordt ingediend.

Dit jaarverslag bevat een analyse van de maatregelen die zijn genomen om enerzijds de beschikbaarheid en toegankelijkheid zoals bedoeld in artikel 9, eerste lid, te verzekeren en na te gaan en anderzijds, om toezicht te houden op het gebruik van deze voorraden in geval van versterking van de oliebevoorrading."

Art. 9

In artikel 7 van dezelfde wet, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 10

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 9. § 1. De verplichte voorraden die aangehouden worden ter indekking van een individuele voorraadplicht of die ter beschikking gesteld worden van APETRA zijn eigendom van de voorraadplichtigen of van de ter beschikking stellende onderneming.

§ 2. De verplichte voorraden zijn bij een bevoorradingscrisis te allen tijde beschikbaar en fysiek toegankelijk.

De verplichte voorraden zijn niet vatbaar voor beslag door derden. Ze mogen niet met enige zakelijke of persoonlijke zekerheid worden bezwaard, behoudens wanneer ze dienen als garantie bij de financiering van de aankoopsom van het product met betrekking tot het volume dat als verplichte voorraad wordt aangehouden. Bij voorraden die aan APETRA ter beschikking gesteld worden kan deze zekerheid evenwel geen afbreuk doen aan het recht van APETRA om deze voorraden aan te kopen in geval van een bevoorradingscrisis.

§ 3. De speciale voorraden van België of van een andere lidstaat die opgeslagen of vervoerd worden op het Belgische grondgebied genieten onvoorwaardelijke bescherming tegen executiemaatregelen."

Art. 11

De titel van afdeling IV van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

"Afdeling IV. Voorraden in en voor andere lidstaten"

Art.12

Dans l'article 13, les paragraphes 1^{er}, 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 1^{er}. APETRA peut, pour une durée déterminée, déléguer des tâches de gestion à un autre État-membre, à l'entité centrale de cet État-membre ou à une entreprise étrangère, si

1° les pourcentages maximum visés à l'article 7, § 2, demeurent respectés;

2° les stocks gérés se trouvent sur le territoire de la Communauté Européenne dans des dépôts qui satisfont aux conditions visées à l'article 8, § 1^{er}, et;

3° l'approbation préalable de cette délégation ou sa modification ou son extension a été obtenue au nom de la Direction générale et au nom de l'instance compétente de l'autre État-membre.

Dans le cas où APETRA, conformément à l'article 6, § 5, reprend une (partie d'une) obligation de stockage d'une entreprise étrangère, il faut une approbation préalable de reprise d'obligation de la Direction générale et de l'instance compétente de l'autre État-membre.

Dans le cas où la société pétrolière étrangère est établie en dehors de l'Union Européenne, il faut en plus qu'un accord intergouvernemental existe entre la Belgique et le pays de cette entreprise.

§ 2. Une société pétrolière enregistrée peut, pour une durée déterminée, exercer des tâches de gestion pour un autre État-membre ou pour l'entité centrale de celui-ci, si la délégation, sa modification ou son extension a été préalablement approuvée par la Direction générale et par l'instance compétente de l'autre État-membre.

Une société pétrolière enregistrée peut reprendre (une partie de) l'obligation de stockage d'une société pétrolière étrangère, si

1° elle dispose de stocks excédentaires ou de capacités de stockage disponibles et;

2° en ce qui concerne la délégation, une approbation préalable a été obtenue au nom de la Direction générale et au nom de l'instance compétente de l'autre État-membre.

Une délégation de tâches de gestion ou une délégation d'obligation de stockage ne peut pas être déléguée à son tour.

Dans le cas où l'autre pays, l'entité centrale ou la société pétrolière étrangère est établi en dehors de l'Union Européenne, la délégation ne peut alors avoir lieu que s'il existe un accord intergouvernemental entre la Belgique et le pays de cette entreprise.

§ 3. Le Roi détermine les règles additionnelles concernant les stocks obligatoires ou les stocks de sécurité se trouvant sur le territoire d'un autre État-membre et sur le territoire belge

Art. 12

In artikel 13 van dezelfde wet worden de paragrafen 1, 2 en 3 als volgt vervangen:

“§ 1. APETRA kan taken van beheer voor een bepaalde termijn aan een andere lidstaat, centrale entiteit van die lidstaat of buitenlandse onderneming delegeren, indien

1° de maximumpercentages bedoeld in artikel 7, § 2, gerespecteerd blijven;

2° de beheerde voorraden zich bevinden op het grondgebied van de Europese Gemeenschap in depots die aan de voorwaarden bepaald in artikel 8, § 1, voldoen en;

3° de voorafgaandelijke goedkeuring van deze delegatie of zijn wijziging of uitbreiding vanwege de Algemene Directie en vanwege de bevoegde instantie in de andere lidstaat is bekomen.

Indien APETRA overeenkomstig artikel 6, § 5, een (deel van een) voorraadplicht van een buitenlandse onderneming overneemt, dan kan dit slechts mits voorafgaandelijke goedkeuring van overname van voorraadplicht door de Algemene Directie en de bevoegde instantie van de andere lidstaat.

Wanneer de buitenlandse aardoliemaatschappij buiten de Europese Unie gevestigd is, dan kan dit bovendien enkel mits een intergouvernementele overeenkomst tussen België en het land van deze onderneming.

§ 2. Een geregistreerde aardoliemaatschappij kan taken van beheer voor een bepaalde termijn voor een andere lidstaat of diens centrale entiteit uitvoeren, indien de delegatie of zijn wijziging of uitbreiding voorafgaandelijk is goedgekeurd door de Algemene Directie en de bevoegde instantie in de andere lidstaat.

Een geregistreerde aardoliemaatschappij kan (een deel van) de voorraadplicht van een buitenlandse aardoliemaatschappij overnemen, indien

1° zij over surplusvoorraden of beschikbare opslagcapaciteit beschikt en;

2° voor de delegatie de voorafgaandelijke goedkeuring vanwege de Algemene Directie en vanwege de bevoegde instantie in de andere lidstaat is bekomen.

Een delegatie van taken van beheer of van voorraadplicht kan niet worden gedelegeerd.

Wanneer het andere land, de centrale entiteit of de buitenlandse aardoliemaatschappij buiten de Europese Unie gevestigd is, dan kan de delegatie bovendien enkel mits een intergouvernementele overeenkomst tussen België en het land van deze onderneming.

§ 3. De Koning bepaalt de verdere regels inzake verplichte voorraden of veiligheidsvoorraden op het grondgebied van een andere lidstaat en op het Belgische grondgebied in

sur ordre d'un autre État-membre, de son entité centrale ou d'une entreprise.

Art. 13

L'article 14, § 1^{er}, de la même loi est complété par la phrase suivante:

“La société pétrolière enregistrée fait état dans la balance pétrolière de tous les stocks qui ont été stockés sous son numéro d'accise.”

Art. 14

L'article 15, § 1^{er}, de la même loi est modifié comme suit:

1° les mots “, les sociétés pétrolières qui gèrent des stocks de sécurité conformément à l'article 13, § 2, les propriétaires ou gérants de dépôts qui gèrent à la demande de tiers des stocks obligatoires ou de sécurité dans leurs dépôts” sont insérés entre les mots “Les assujettis au stockage” et “et APETRA”;

2° les mots “et/ou les stocks de sécurité” sont insérés entre les mots “des stocks obligatoires” et “qu'ils détiennent”;

3° le paragraphe 1^{er} est complété avec ce qui suit:

“Ils approuvent et prêtent assistance aux personnes qui ont été mandatées par la Commission Européenne pour effectuer le contrôle des stocks de sécurité. Ces personnes peuvent inspecter tous les documents et registres concernant les stocks et peuvent avoir accès à tous les endroits où des stocks de sécurité sont stockés et à tous les documents les concernant.”

4° sont insérés les paragraphes 1/1 et 1/2 rédigés comme suit:

“§ 1/1. La Direction Générale établit un répertoire détaillé, mis à jour en permanence, de tous les stocks obligatoires qui ne constituent pas des stocks spécifiques. Le dit répertoire contient notamment les informations nécessaires afin de localiser le dépôt, la raffinerie ou l'installation de stockage où les stocks en question se trouvent, ainsi que pour en déterminer les quantités, le propriétaire et la nature, en référence aux catégories visées à l'annexe C, point 3.1., paragraphe 1^{er}, du règlement (CE) n° 1099/2008.

Chaque année, le 25 février au plus tard, la Direction Générale communique à la Commission un résumé du répertoire des stocks, indiquant au moins le volume et la nature des stocks obligatoires présents en Belgique le dernier jour de l'année civile précédente.

opdracht van een andere lidstaat, zijn centrale entiteit of onderneming.”

Art. 13

Artikel 14, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin:

“In de petroleumbalans maakt de geregistreerde aardolie-maatschappij alle voorraden bekend die onder zijn accijns-nummer zijn opgeslagen.”

Art. 14

In artikel 15, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “, de aardolietmaatschappijen die veiligheidsvoorraden aangehouden overeenkomstig artikel 13, § 2, de depoteigenaars of –uitbaters die in opdracht van derden verplichte of veiligheidsvoorraden in hun depot beheren” worden ingevoegd tussen de woorden “De voorraadplichtigen” en “en APETRA”;

2° de woorden “en/of veiligheidsvoorraden” worden ingevoegd tussen de woorden “de verplichte voorraden” en “die zij aanhouden”;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Zij stemmen in en verlenen assistentie aan de personen die de Europese Commissie gemachtigd heeft om controle op de veiligheidsvoorraden te verrichten. Deze personen kunnen inzage nemen van alle documenten en registers betreffende de voorraden en toegang krijgen tot alle locaties waar veiligheidsvoorraden worden aangehouden en tot alle desbetreffende documenten.”

4° worden de paragrafen 1/1 en 1/2 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De Algemene Directie houdt een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register bij van alle andere verplichte voorraden dan de speciale voorraden. Dit register bevat met name de informatie waarmee kan worden bepaald op welke specifieke locatie de voorraden worden aangehouden, over welke voorraden het gaat, wie de eigenaar is en wat de aard ervan is, onder verwijzing naar de categorieën bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de verordening (EG) nr. 1099/2008.

Een samenvatting van dit register, waarin ten minste de verplichte voorraden zijn aangegeven die op het einde van het vorige jaar in België aanwezig zijn, wordt uiterlijk op 25 februari van elk jaar door de Algemene Directie aan de Commissie bezorgd.

La Direction Générale tient également un registre détaillé et constamment mis à jour, qui indique l'emplacement exact de tous les stocks spécifiques détenus sur le territoire belge.

À la demande de la commission européenne, la direction générale communique à la Commission endéans les quinze jours un exemplaire complet des deux répertoires visés dans ce paragraphe.

§ 1/2. La Direction générale communique à la Commission les relevés statistiques mensuels relatifs aux stocks obligatoires et aux stocks spécifiques situés en Belgique et à l'étranger de même que les stocks commerciaux en Belgique; ce relevé reflète la situation de la fin du mois. Ce relevé est communiqué à la Commission au plus tard:

a) 55 jours qui suivent le mois auquel ce relevé des stocks obligatoires se rapporte et

b) endéans le mois qui suit celui auquel le relevé des stocks spécifiques se rapportent.

Sur demande de la Commission la Direction générale lui transmet immédiatement une copie des relevés statistiques concernant les stocks spécifiques.

Suite à une décision prise au niveau européen, le ministre peut modifier la fréquence et la date limite de communication des relevés."

Art. 15

Dans l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots "des stocks obligatoires qui servent comme couverture pour une obligation de stockage individuelle" sont insérés entre les mots "contrôle systématique" et "par le mesurage".

Art. 16

Dans l'article 19 de la même loi, les mots "Administration centrale des Douanes et Accises" sont remplacés chaque fois par les mots "Administration générale des Douanes et Accises".

Art. 17

§ 1^{er}. Dans l'article 21, § 1^{er}, 3^o, de la même loi, les mots "des assujettis au stockage" sont remplacés par "des sociétés pétrolières enregistrées"

§ 2. L'article 21 est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

"§ 3. En dérogation à l'article 438, 2^e alinéa, du Code des Sociétés, APETRA peut faire un appel public à l'épargne sans devoir mentionner cette compétence ni les éléments qui montrent qu'elle a acquis cette compétence dans ses statuts."

De Algemene Directie houdt tevens een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register, met opgave van de exacte locatie, van alle speciale voorraden die op het Belgische grondgebied worden aangehouden.

Op verzoek van de Europese Commissie bezorgt de Algemene directie binnen vijftien dagen een volledig exemplaar van de twee in deze paragraaf bedoelde registers aan de Commissie.

§ 1/2. De Algemene directie bezorgt de Commissie maandelijks statistische overzichten van de verplichte voorraden en van de speciale voorraden op of buiten het grondgebied van België en van de handelsvoorraden op Belgische grondgebied die aangehouden worden op het einde van de maand. Deze communicatie aan de Commissie gebeurt uiterlijk:

a) 55 dagen volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de verplichte voorraden en

b) binnen de maand volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de speciale voorraden.

Op verzoek van de Commissie bezorgt de Algemene directie de Commissie onmiddellijk een kopie van de statistische overzichten van de speciale voorraden.

De minister kan de frequentie en uiterste datum van indiening wijzigen ingevolge een beslissing op Europees niveau."

Art. 15

In artikel 16, § 1, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden "van de verplichte voorraden die ter dekking van een individuele voorraadplicht worden aangehouden" ingevoegd tussen de woorden "controle" en "door middel van".

Art. 16

In artikel 19 van dezelfde wet worden telkens de woorden "Centrale Administratie der Douane en Accijnzen" vervangen door de woorden "Algemene Administratie van Douane en Accijnzen".

Art. 17

§ 1. In artikel 21, § 1, 3^o van dezelfde wet wordt de woorden "met voorraadplichtigen" vervangen door "met geregistreerde aardoliemaatschappijen".

§ 2. Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

"§ 3. In afwijking van artikel 438, 2de lid van het Wetboek van Vennootschappen kan APETRA een openbaar beroep op het spaarwezen doen zonder in haar statuten deze hoedanigheid evenmin als de elementen waaruit blijkt dat ze deze hoedanigheid heeft verworven, te moeten vermelden."

Art. 18

Dans l'article 46, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot "APETRA" est remplacé par les mots "Direction Générale"

Art. 19

Dans la même loi, sont insérées les annexes I, II et III rédigées comme suit:

"ANNEXE I

MÉTHODE DE CALCUL DE L'ÉQUIVALENT EN PÉTROLE BRUT DES IMPORTATIONS DE PRODUITS PÉTROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1^{er}, doit être établi selon la méthode suivante:

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers est obtenu par l'addition, d'une part, des importations nettes des produits suivants: pétrole brut, LGN, produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe B, point 4, du règlement (CE) n° 1099/2008, ajustées pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks et réduites de 4 %, représentant le rendement de naphta (ou, si le taux moyen de rendement en naphta sur le territoire national dépasse 7 %, diminuées de la consommation effective nette de naphta ou réduites du taux moyen de rendement en naphta) et, d'autres parts, les importations nettes de tous les autres produits pétroliers hormis le naphta, également ajustées pour prendre en compte les variations de stocks et multipliées par 1,065.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

ANNEXE II

MÉTHODE DE CALCUL DE L'ÉQUIVALENT EN PÉTROLE BRUT DE LA CONSOMMATION INTÉRIEURE

Aux fins de l'article 3/1, § 2, deuxième alinéa, l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure doit être calculé selon la méthode suivante:

La consommation intérieure est établie par l'addition des "livraisons intérieures brutes observées" agrégées, selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1., du Règlement (CE) n° 1099/2008, des seuls produits suivants: essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé) et fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre) tels que définis à l'annexe B, point 4, du Règlement. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

L'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure est calculé par l'application d'un coefficient multiplicateur de 1,2.

Art. 18

In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord "APETRA" vervangen door de woorden "Algemene Directie".

Art. 19

In dezelfde wet worden de bijlagen I, II en III ingevoegd, luidende:

"BIJLAGE I

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld:

Het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten is de som van, enerzijds, de netto-invoer van de volgende producten: ruwe aardolie, NGL, raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van Verordening (EG) nr. 1099/2008, gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en onder aftrek van 4 %, zijnde de opbrengst van nafta (of, indien de gemiddelde opbrengst van nafta op het nationale grondgebied meer dan 7 % bedraagt, onder aftrek van het werkelijke verbruik van nafta of het gemiddelde opbrengstpercentage van nafta) en, anderzijds, de netto-invoer van alle overige aardolieproducten zonder nafta, eveneens gecorrigeerd voor voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met 1,065.

Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

BIJLAGE II

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN HET BINNENLANDS VERBRUIK

Voor de toepassing van artikel 3/1, § 2, tweede lid, wordt het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik als volgt berekend:

Het binnenlandse verbruik wordt gevormd door de som van uitsluitend de volgende producten uit het aggregaat „waargenomen bruto binnenlandse leveringen”, in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de Verordening (EG) nr. 1099/2008: motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met hoog en laag zwavelgehalte) als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik wordt berekend door vermenigvuldiging met een factor 1,2.

ANNEXE III

MÉTHODES DE CALCUL DU NIVEAU DE STOCKS DÉTENUS

Les méthodes suivantes doivent être appliquées pour le calcul du niveau de stocks:

Sans préjudice du cas visé à l'article 6, § 4, aucune quantité ne peut pas être prise plusieurs fois en compte en tant que stock.

Les stocks de pétrole brut sont diminués de 4 %, correspondant à un taux moyen de rendement en naphta.

Les stocks de naphta, de même que les stocks de produits pétroliers pour les soutes maritimes internationales, ne sont pas pris en compte.

Les stocks des seuls produits suivants: essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé), fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre), peuvent être comptabilisés dans les stocks en établissant l'équivalent en pétrole brut de ceux-ci et en multipliant les quantités par 1,2.

Lors du calcul de stocks, les quantités de stocks calculées selon ce qui précède doivent être réduites de 10 %. Ce pourcentage de réduction s'applique à l'ensemble des quantités prises en compte dans un calcul déterminé.

Cependant, la réduction de 10 % n'est pas appliquée pour le calcul du niveau des stocks spécifiques ni pour le calcul du niveau des différentes catégories de stocks spécifiques, lorsque ces stocks spécifiques ou catégories sont considérés séparément des stocks obligatoires, notamment dans le but de vérifier que le niveau minimal de jours de consommation que le ministre peut décider conformément à l'article 6/1, est respecté."

Art. 20 § 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. La contribution pour le kérosène du code NC 2710 19 21 utilisé par l'aviation s'élève à la moitié de la contribution fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2."

§ 2. Dans l'article 4 du même arrêté, les mots "ou, en cas d'une déclaration au moyen d'AC4 électronique, à la date de la validation de la déclaration par les services douaniers" sont insérés entre les mots "du receveur" et "les cotisations".

§ 3. Dans l'annexe du même arrêté, "OS = 80,4" est remplacé par "OS = 90".

BIJLAGE III

METHODEN VOOR HET BEREKENEN VAN HET NIVEAU VAN DE AANGEHOUDEN VOORRADEN

De onderstaande methoden worden gebruikt voor het berekenen van het niveau van de voorraden:

Onverminderd het in artikel 6, § 4, bedoelde geval, kan een hoeveelheid niet meer dan eenmaal als veiligheidsvoorraad worden meegerekend.

Op de voorraden ruwe aardolie wordt 4 % in mindering gebracht, een percentage dat overeenkomt met een gemiddeld rendementsniveau van nafta.

De voorraden nafta en de voorraden ruwe aardolie die bestemd zijn als bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De voorraden van de volgende producten: motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met laag en hoog zwavelgehalte), mogen in voorraden worden opgenomen door het equivalent in ruwe aardolie daarvan te berekenen en de hoeveelheden met een factor 1,2 te vermenigvuldigen.

Bij het berekenen van de voorraden worden de voorraden die overeenkomstig het bovenstaande zijn berekend met 10 % verminderd. Dit percentage dient op het totaal van de hoeveelheden die in een bepaalde berekening zijn meegenomen, in mindering te worden gebracht.

De vermindering van 10 % wordt evenwel niet toegepast bij het berekenen van het niveau van de speciale voorraden, noch bij het berekenen van de verschillende categorieën speciale voorraden, indien deze speciale voorraden of categorieën afzonderlijk van de verplichte voorraden worden beschouwd, met name om te controleren of het minimum aantal verbruiksdagen dat de minister overeenkomstig artikel 6/1 kan bepalen in acht wordt genomen."

Art. 20 § 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningswijze van de bijdrage voor APETRA wordt paragraaf 3 vervangen als volgt:

"§ 3. De bijdrage voor de kerosine met GN code 2710 19 21 gebruikt door de luchtvaart bedraagt de helft van de bijdrage bepaald conform §§ 1 en 2."

§ 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden "of, in geval van een aangifte met elektronische AC4, op datum van validatie van de aangifte door de douanediens" ingevoegd tussen de woorden "de ontvanger" en "de bijdragen".

§ 3. In de bijlage van hetzelfde besluit wordt "OS = 80,4" vervangen door "OS = 90".

Art. 21

Sont abrogés:

1° L'arrêté royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA;

2° l'arrêté ministériel du 24 mai 2006 fixant les informations et les délais d'introduction pour les stocks bilatéraux.

Art. 22

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 20, §§ 1^{er} et 3, qui entrent en vigueur le premier jour du trimestre calendrier suivant la publication.

Art. 21

Worden opgeheven:

1° Het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt en

2° het ministerieel besluit van 24 mei 2006 tot bepaling van de informatie en indieningstermijnen voor de bilaterale voorraden.

Art. 22

Deze wet treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de paragrafen 1 en 3 van artikel 20, die in werking treden op de eerste dag van het kalenderkwartaal volgend op de publicatie.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52.491/3 DU 18 DÉCEMBRE 2012**

Le 4 décembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à l'Énergie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'modifiant la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 18 décembre 2012. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Bruno Seutin, conseillers d'État, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jo Baert, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 décembre 2012.

*

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

La loi du 26 janvier 2006 "relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises" contient un régime général pour la détention de stocks de produits pétroliers qui peuvent être utilisés en cas de crise d'approvisionnement. À cet égard, cette loi du 26 janvier 2006 a créé la société anonyme de droit public à finalité sociale APETRA pour gérer ces stocks.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 52.491/3 VAN 18 DECEMBER 2012**

Op 4 december 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Energie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop'.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 18 december 2012. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Bruno Seutin, staatsraden, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jo Baert, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 december 2012.

*

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

De wet van 26 januari 2006 "betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop" bevat een wettelijke regeling voor het aanhouden van voorraden van aardolieproducten die in het geval van een bevoorradingscrisis aangesproken kunnen worden. Bij die wet van 26 januari 2006 is in dat

¹ Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

La loi constitue l'exécution d'obligations de droit international et de droit européen ².

La directive 2006/67/CE a entre-temps été remplacée par la directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 'faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers' (ci-après: la directive) ³. C'est cette nouvelle réglementation que la loi à adopter transpose. En outre, le projet contient encore un certain nombre d'adaptations techniques de la loi du 26 janvier 2006.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Au sujet de la transposition de la directive, il y a lieu de faire les observations suivantes.

Il ne s'avère pas que la définition de "stocks commerciaux" (article 2, k, de la directive) ait été transposée.

Selon le délégué, cette transposition n'est pas nécessaire:

"Het is zo dat handelsvoorraden (= alle voorraden behalve de veiligheidsvoorraden van België) deel uitmaken van de zogenaamde petroleumbalans (zie hiervoor art. 14, § 1 van APETRA-wet)".

Néanmoins, l'article 2, k, de la directive doit lui aussi être transposé, dès lors que l'article 15, § 1/2, en projet, de la loi du 26 janvier 2006 (article 14, 4°, du projet) utilise la notion de "stocks commerciaux".

L'article 7, paragraphe 4, de la directive, est transposé au moyen de l'article 6, § 5, en projet, de la loi.

Par comparaison avec l'article 7, paragraphe 4, premier alinéa, de la directive, la rédaction de l'article 6, § 5, alinéa 2, est imprécise. Il s'agit en effet d'une obligation de publicité, à scinder en deux volets, à savoir, d'une part, une obligation de publier "en permanence" (données concernant le volume des stocks) et, d'autre part, une obligation de publier "au moins sept mois à l'avance" (conditions auxquelles l'entité centrale est disposée à fournir des services à des opérateurs économiques concernant le maintien des quantités de stocks). Les directives scindent clairement ces deux composantes en éléments a) et b), alors que la disposition en projet fusionne les deux éléments en un seul alinéa. Ce procédé nuit à la clarté.

² Accord "relatif à un programme international de l'énergie", fait à Paris le 18 novembre 1974, approuvé par la loi du 13 juillet 1976, et directive 2006/67/CEE du Conseil du 24 juillet 2006 "faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers".

³ La directive 2009/119/CE doit en principe être transposée pour le 31 décembre 2012 au plus tard (article 25, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, de la directive); la directive 2006/67/CE est abrogée à partir de cette même date (article 24, premier alinéa, de la directive).

verband de naamloze vennootschap van publiekrecht met een sociaal doel APETRA opgericht, om deze voorraden te beheren. De wet vormt de uitvoering van internationaal- en Europeesrechtelijke verplichtingen.²

De richtlijn 2006/67/EG is intussen vervangen door richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 'houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden' (hierna: de richtlijn).³ Het is die nieuwe regeling die met de aan te nemen wet wordt omgezet. Daarnaast bevat het ontwerp nog een aantal technische aanpassingen van de wet van 26 januari 2006.

ALGEMENE OPMERKINGEN

In verband met de omzetting van de richtlijn dient op het volgende te worden gewezen.

De definitie van 'handelsvoorraden' (artikel 2, k, van de richtlijn) blijkt niet te worden omgezet.

Volgens de gemachtigde is dat niet nodig:

"Het is zo dat handelsvoorraden (= alle voorraden behalve de veiligheidsvoorraden van België) deel uitmaken van de zogenaamde petroleumbalans (zie hiervoor art. 14, § 1 van APETRA-wet)".

Toch is ook de omzetting van artikel 2, k, van de richtlijn vereist omdat het begrip 'handelsvoorraden' gehanteerd wordt in het ontworpen artikel 15, § 1/2, van de wet van 26 januari 2006 (artikel 14, 4°, van het ontwerp).

Artikel 7, lid 4, van de richtlijn wordt omgezet door middel van het ontworpen artikel 6, § 5, van de wet.

In vergelijking met artikel 7, lid 4, eerste alinea, van de richtlijn is het ontworpen artikel 6, § 5, tweede lid, onduidelijk gesteld. Het gaat immers om een openbaarheidsverplichting, op te splitsen in twee onderdelen, namelijk enerzijds een verplichting om "voortdurend" openbaar te maken (gegevens over de omvang van de voorraden) en anderzijds een verplichting om "ten minste zeven maanden van tevoren" openbaar te maken (voorwaarden waaronder de centrale entiteit bereid is aan marktdeelnemers diensten in verband met de instandhouding van de voorraadhoeveelheden te verstrekken). Die twee onderdelen worden in de richtlijnen duidelijk onderscheiden als elementen a) en b), terwijl in de ontworpen bepaling beide elementen zijn samengevoegd in één lid. Dat komt de duidelijkheid niet ten goede.

² Overeenkomst "inzake een Internationaal Energieprogramma", gedaan te Parijs op 18 november 1974, goedgekeurd bij wet van 13 juli 1976, en richtlijn 2006/67/EEG van de Raad van 24 juli 2006 "houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden".

³ Richtlijn 2009/119/EG moet in principe uiterlijk op 31 december 2012 zijn omgezet (artikel 25, lid 1, eerste alinea, van de richtlijn); richtlijn 2006/67/EG wordt vanaf dezelfde datum ingetrokken (artikel 24, eerste alinea, van de richtlijn).

Il est dès lors suggéré de faire une distinction entre les deux éléments de l'obligation de publicité dans l'alinéa en projet aussi. En outre, il faudrait préciser ce que l'on entend par "les conditions dans lesquelles elle est disposée à fournir ces services" (lire: les conditions dans lesquelles APETRA est disposée à fournir aux opérateurs économiques des services concernant le maintien des quantités de stocks).

EXAMEN DU TEXTE

Article 6

L'article 5, § 7, alinéa 1^{er}, 1°, en projet, de la loi du 26 janvier 2006 mentionne "un autre État membre". Ces termes sont littéralement empruntés à l'article 7, paragraphe 3, de la directive, dans lequel il est évident qu'il s'agit d'un État membre de l'UE. Par souci de sécurité juridique, mieux vaudrait écrire dans la disposition en projet "État membre de l'UE".

Article 14

Le texte français et le texte néerlandais de l'article 15, § 1/1, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 26 janvier 2006 ne correspondent pas parfaitement. Dans le texte néerlandais, il y aura lieu d'écrire, conformément à la directive: "*over welke hoeveelheden het gaat*" (et non: "*over welke voorraden het gaat*").

Article 17

L'article 17 du projet vise à compléter l'article 21 de la loi du 26 janvier 2006 par un nouveau paragraphe qui permet à APETRA de déroger à l'article 438, alinéa 2, du Code des sociétés. La disposition à laquelle il est dérogé, s'énonce comme suit:

"Une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne au sens de l'alinéa 1^{er} est tenue d'indiquer cette qualité dans ses statuts et, le cas échéant, d'adapter ceux-ci pour les mettre en conformité avec les dispositions applicables à de telles sociétés. L'acte de modification des statuts contient les éléments attestant que la société a acquis cette qualité. L'acte fait l'objet d'un dépôt et d'une publication conformément à l'article 74"⁴.

À propos de cette disposition, l'exposé des motifs fournit les précisions suivantes:

⁴ Les travaux préparatoires indiquent que l'obligation de mentionner ces éléments dans l'acte de modification des statuts "est une manière de responsabiliser tous les acteurs concernés; il convient en effet d'éviter que cette qualité soit adoptée à tort, étant donné qu'elle emporte certaines conséquences juridiques et qu'elle donne accès à l'offre publique de reprise" (*Doc. parl.*, Chambre, n° 51-2834/001, 41).

Er wordt dan ook ter overweging gegeven om ook in het ontworpen lid een onderscheid te maken tussen de twee elementen van de openbaarheidsverplichting. Bovendien zou moeten worden gepreciseerd wat wordt bedoeld met "De voorwaarden waaronder zij hiertoe bereid is" (lees: de voorwaarden waaronder APETRA bereid is aan marktdeelnemers diensten in verband met de instandhouding van de voorraadhoeveelheden te verstrekken).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 6

In het ontworpen artikel 5, § 7, eerste lid, 1°, van de wet van 26 januari 2006 wordt gewag gemaakt van "een andere lidstaat". Die omschrijving is letterlijk overgenomen uit artikel 7, lid 3, van de richtlijn, waar het uiteraard duidelijk is dat het om een EU-lidstaat gaat. Ter wille van de rechtszekerheid verdient het aanbeveling om in de ontworpen bepaling "EU-lidstaat" te schrijven.

Artikel 14

De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 15, § 1/1, eerste lid, van de wet van 26 januari 2006 stemmen niet helemaal overeen. In de Nederlandse tekst dient, in overeenstemming met de richtlijn, te worden geschreven: "over welke hoeveelheden het gaat" (niet: "over welke voorraden het gaat").

Artikel 17

Artikel 17 van het ontwerp strekt ertoe artikel 21 van de wet van 26 januari 2006 aan te vullen met een nieuwe paragraaf, die APETRA toestaat om af te wijken van artikel 438, tweede lid, van het Wetboek van Vennootschappen. De bepaling waarvan afgeweken wordt, luidt:

"Een naamloze vennootschap die een openbaar beroep op het spaarwezen doet of gedaan heeft in de zin van het eerste lid, moet in haar statuten deze hoedanigheid vermelden en, zo nodig, haar statuten aanpassen aan de voor dergelijke vennootschappen geldende bepalingen. De akte van statutenwijziging bevat de elementen waaruit blijkt dat zij deze hoedanigheid heeft verworven. De akte wordt neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig artikel 74."⁴

In de memorie van toelichting wordt bij die bepaling volgende uitleg gegeven:

⁴ In de parlementaire voorbereiding wordt aangegeven dat met de verplichting om die elementen op te nemen in de akte van statutenwijziging "alle actoren [worden] geresponsabiliseerd; er moet immers vermeden worden dat deze hoedanigheid onterecht wordt aangenomen gezien ze bepaalde rechtsgevolgen heeft en toegang verleent tot een openbaar uitkoopbod" (*Parl.St.* Kamer, nr. 51-2834/001, 41).

“La compétence de ‘faire un appel public à l’épargne’ autorise APETRA, au cas où elle décide de faire une émission obligataire, de travailler sur le marché réglementé”.

Invité à faire connaître le motif de cette dérogation, le délégué a répondu qu’il a été opté pour cette solution parce que l’adaptation de l’arrêté royal contenant les statuts d’APETRA prendrait trop de temps.

L’article 17 du projet comporte une différence de traitement entre APETRA, d’une part, et les autres sociétés anonymes, d’autre part.

Selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, une différence de traitement ne peut se concilier avec les principes constitutionnels d’égalité et de non-discrimination, que si cette différence repose sur un critère objectif et qu’elle est raisonnablement justifiée. L’existence d’une telle justification doit s’apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure concernée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d’égalité est violé lorsqu’il n’existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé. La différence de traitement découlant des dispositions en projet doit faire l’objet d’une justification dans le sens défini ci-dessus.

En ce qui concerne la dérogation à l’article 438, alinéa 2, du Code des sociétés qui a pour objet de protéger l’épargnant, la justification donnée n’est pas pertinente.

Le greffier,

Le président,

Marleen VERSCHRAEGHEN

Jo BAERT

“De hoedanigheid om ‘een openbaar beroep te kunnen doen op het spaarwezen’ laat APETRA toe om bij uitgifte van een obligatielening te werken op de gereguleerde markt.”

Gevraagd naar de reden voor deze afwijking, heeft de gemachtigde geantwoord dat voor die oplossing is gekozen, omdat het te lang zou duren om het koninklijk besluit dat de statuten van APETRA bevat, aan te passen.

Artikel 17 van het ontwerp houdt een verschillende behandeling in tussen APETRA, enerzijds, en de overige naamloze vennootschappen, anderzijds.

Volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof is een verschil in behandeling slechts verenigbaar met de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie, wanneer dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld, rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betrokken maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel. Voor de verschillende behandeling die uit de ontworpen regeling voortvloeit dient dan ook een verantwoording in voornoemde zin voorhanden te zijn.

Voor het afwijken van artikel 438, tweede lid, van het Wetboek van Vennootschappen, dat de bescherming van de spaarder tot doel heeft, is de gegeven verantwoording niet pertinent.

De griffier,

De voorzitter,

Marleen VERSCHRAEGHEN

Jo BAERT

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et du secrétaire d'État à l'Énergie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et le secrétaire d'État à l'Énergie sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle a pour but de transposer la Directive européenne 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est remplacé par ce qui suit:

"Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle transpose la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers."

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en van de staatssecretaris voor Energie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en de staatssecretaris voor Energie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij heeft tot doel de Europese Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, om te zetten.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt vervangen als volgt:

"Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij voorziet in de omzetting van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden."

Art. 3

§ 1^{er}. Dans l'article 2 de la même loi, les 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 11°, 12° et 14° sont remplacés par ce qui suit:

“4° “stocks obligatoires”: les stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers à détenir par la Belgique afin de répondre aux obligations internationales en ce qui concerne la détention d'un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers, résultant de la “Directive 2009/119/CE” et de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

5° “Directive 2009/119/CE”: la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers;

6° “l'Accord relatif à un programme international de l'énergie”: l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, sanctionné par la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, modifiée par la loi du 20 juillet 2006;

7° “crise d'approvisionnement”: une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée aux articles 13, 14 et 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Énergie ou par la Commission Européenne sur base des résultats du Groupe de coordination, ou une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole brut et/ou de produits pétroliers que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par un arrêté délibéré en Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

10° “mise à la consommation”: la quantité de produit pétrolier mise à la consommation au sens des articles 6, 35, 36 et 37 de la loi du 22 décembre 2009 relative au régime général d'accise, y compris les quantités qui sont livrées à l'aviation internationale;

11° “accord intergouvernemental”: accord entre la Belgique et un autre État membre de l'Agence internationale de l'Énergie stipulant qu'aucun des pays ne fera obstacle, en cas d'une crise d'approvisionnement, au transfert des stocks de sécurité de l'autre pays comme

Art. 3

§ 1. In artikel 2 van dezelfde wet worden de bepalingen onder 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 11°, 12° en 14° vervangen als volgt:

“4° “verplichte voorraden”: de door België aan te houden voorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten om aan de internationale verplichtingen tot het aanhouden van een minimumvoorraad ruwe aardolie en/of aardolieproducten, voortvloeiend uit de Richtlijn 2009/119/EG en de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, te voldoen;

5° “Richtlijn 2009/119/EG”: de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

6° “de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma”: de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, bekrachtigd door de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, gewijzigd door de wet van 20 juli 2006;

7° “bevoorradingscrisis”: een vermindering van de olievoorziening, zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 17 van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap of door de Europese Commissie op basis van de bevindingen van de Coördinatiegroep, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

10° “uitslag tot verbruik”: de hoeveelheid aardolieproducten die wordt uitgeslagen ten verbruik in de betekenis van de artikelen 6, 35, 36 en 37 van de wet van 22 december 2009 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen, met inbegrip van de hoeveelheden die geleverd worden aan de internationale luchtvaart;

11° “intergouvernementele overeenkomst”: overeenkomst tussen België en een andere lidstaat van het Internationaal Energie Agentschap waarin gestipuleerd wordt dat geen van de landen de transfert van de veiligheidsvoorraden van het andere land in geval van een

visé à l'article 3 de l'Annexe à l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

12° "année de référence": l'année civile des données de consommation ou d'importations nettes utilisées pour calculer le niveau de stocks à détenir ou le niveau des stocks effectivement détenus à un moment déterminé;

14° "stocks mis à disposition": ou "les quantités mises à disposition", les stocks de pétrole brut, de produits intermédiaires du pétrole et de produits pétroliers, propriété de la société ou de l'instance qui les met à disposition, qui ont été réservées pour une période déterminée pour APETRA ou pour une autre entité centrale de stockage avec un droit d'achat au cas où une crise d'approvisionnement surviendrait pendant cette période;"

§ 2. L'article 2 de la même loi est complété par les 20° jusqu'à 30°, rédigés comme suit:

"20° "Règlement (CE) n° 1099/2008": règlement (CE) n° 1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 concernant les statistiques de l'énergie;

21° "soutes maritimes internationales": les stocks définis à l'annexe A, point 2.1, du Règlement (CE) n° 1099/2008;

22° "Entité centrale de stockage (entité centrale)": l'organisme ou le service auquel des pouvoirs sont conférés pour agir afin d'acquérir, de maintenir ou de vendre des stocks de pétrole, y compris des stocks de sécurité et des stocks spécifiques;

23° "Consommation intérieure": l'agrégat correspond au total, calculé conformément à l'annexe II de la présente loi, des quantités livrées dans le pays pour l'ensemble des usages énergétiques et non énergétiques; il comprend les livraisons au secteur de la transformation, à l'industrie, au secteur des transports, aux ménages et aux secteurs pour consommation "finale"; il comprend également la consommation propre du secteur de l'énergie (à l'exception du combustible de raffinerie);

24° "produits clés": les produits pétroliers dont la consommation intérieure en équivalent pétrole brut, pour l'année de référence, représente au moins 75 pour cent de la consommation intérieure totale.

L'équivalent en pétrole brut visé au premier alinéa est calculé en appliquant un coefficient multiplicateur de 1,2 à la somme des "livraisons intérieures brutes

bevoorradingscrisis zal belemmeren zoals bedoeld in artikel 3 van de Bijlage bij de Overeenkomst inzake een Internationaal Energie programma;

12° "referentiejaar": het kalenderjaar waarvan de verbruiks- of netto-invoercijfers worden gebruikt in de berekeningen waarmee zowel de op enig moment in opslag te houden voorraden als de werkelijk in opslag gehouden voorraden worden vastgesteld;

14° "ter beschikking gestelde voorraden": of "ter beschikking gestelde hoeveelheden", de voorraden ruwe aardolie, halffabricaten van aardolie en aardolie-producten, eigendom van de ter beschikking stellende onderneming of instantie, die voor een bepaalde periode voor APETRA of een andere centrale entiteit voor de voorraadvorming gereserveerd zijn met aankooprecht in geval tijdens die periode een bevoorradingscrisis uitbreekt;"

§ 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepalingen onder 20° tot en met 30°, luidende:

"20° "Verordening (EG) nr. 1099/2008": Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 betreffende energiestatistiek;

21° "bunkervoorraden voor de internationale zeescheepvaart": de voorraden zoals gedefinieerd in bijlage A, punt 2.1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008;

22° "Centrale entiteit voor de voorraadvorming (centrale entiteit)": de instelling of dienst waaraan de bevoegdheid wordt gegeven om te handelen met het oog op het kopen, in stand houden en verkopen van olievoorraden, met inbegrip van veiligheidsvoorraden en speciale voorraden;

23° "binnenlands verbruik": het overeenkomstig bijlage II van deze wet berekende totaal van alle in een land geleverde hoeveelheden voor alle energie- en niet-energiedoeleinden; in dit totaal zijn begrepen de leveringen aan de omzettingssector, de industrie, de vervoersector, de huishoudens en andere sectoren met het oog op „eindverbruik”; dit totaal omvat ook het eigen verbruik van de energiesector zelf (met uitzondering van het verbruik van raffinaderijbrandstof);

24° "Sleutelproducten": de aardolieproducten waarvan het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik, voor het referentiejaar, ten minste 75 procent bedraagt van het totale binnenlands verbruik.

Het aardolie-equivalent als bedoeld in het eerste lid wordt berekend door de som van het aggregaat "waargenomen bruto binnenlandse leveringen", in de zin

observées” agrégées, définies à l’annexe C, point 3.2.1 du Règlement (CE) n° 1099/2008, pour les produits inclus dans les catégories utilisées ou concernées. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Les produits clés ne peuvent se composer que d’une ou de plusieurs des catégories de produits suivantes, définies à l’annexe B, point 4, du Règlement (CE) n° 1099/2008:

- éthane,
- GPL,
- essence moteur,
- essence aviation,
- carburéacteur de type essence (carburéacteur type naphta ou JP4),
- carburéacteur de type kérosène,
- pétrole lampant,
- gasoil/diesel (fuel-oil distillé),
- fuel-oil,
- white spirit et essences spéciales,
- lubrifiants,
- bitumes,
- paraffines et
- coke de pétrole;

25° “stocks de sécurité”: tous les stocks de pétrole brut et produits pétroliers qu’un État membre ou son entité centrale et/ou ses entreprises gèrent pour respecter la Directive 2009/119/CE;

26° “stocks spécifiques”: les stocks de produits clés qui sont la propriété de l’État membre ou de l’entité centrale qu’il a établie, et dans lequel pour chaque produit clé un nombre donné de jours de consommation devra être maintenu. Les stocks spécifiques sont maintenus sur le territoire de la Communauté;

27° “tâches de gestion”: les tâches ayant trait à la gestion de stocks de sécurité et de stocks spécifiques, à l’exception de la vente ou de l’acquisition de ces derniers;

28° “biocarburant”: un combustible liquide ou gazeux utilisé pour le transport et produit à partir de la biomasse, la “biomasse” étant la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l’agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la sylviculture et de ses industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers;

van punt 3.2.1 van bijlage C van de Verordening (EG) nr. 1099/2008, voor de producten van de gebruikte of betrokken categorieën, te vermenigvuldigen met een factor 1,2. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De sleutelproducten bestaan uitsluitend uit producten van een of meer van de volgende categorieën, zoals gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008:

- ethaan,
- LPG,
- motorbenzine,
- vliegtuigbenzine,
- reactiemotorbrandstof van het benzinetype (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4),
- reactiemotorbrandstof van het kerosinetype,
- lamppetroleum,
- gasolie/diesel (gedistilleerde stookolie),
- stookolie,
- white spirit en speciale benzinesoorten,
- smeermiddelen,
- bitumen,
- paraffine en
- petroleumcoke;

25° “veiligheidsvoorraden”: alle voorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten die een lidstaat of zijn centrale entiteit en/of zijn ondernemingen beheert ter naleving van de Richtlijn 2009/119/EG;

26° “speciale voorraden”: de voorraden sleutelproducten die eigendom zijn van de lidstaat of de door de lidstaat ingestelde centrale entiteit, en waarbij er voor elk sleutelproduct eenzelfde minimum aantal verbruikersdagen voorraden dient te worden aangehouden. De speciale voorraden worden op het grondgebied van de Gemeenschap aangehouden;

27° “taken van beheer”: de taken betreffende het beheer van veiligheidsvoorraden en, met uitzondering van verkoop of aankoop, van speciale voorraden;

28° “biobrandstof”: voor vervoer bestemde vloeibare of gasvorming brandstof gemaakt uit biomassa, waarbij onder “biomassa” wordt verstaan het biologisch afbreekbare deel van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, alsmede het biologisch afbreekbare deel van industrieel en huishoudelijk afval;

29° “additifs”: les substances autres que des hydrocarbures qui sont ajoutées ou mélangées à un produit afin de modifier ses propriétés;

30° “stocks commerciaux”: les stocks pétroliers des sociétés pétrolières enregistrées dont la présente loi n'impose pas le maintien.”

Art. 4

Dans l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, les mots “définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1099/2008 et” sont insérés entre les mots “produits pétroliers” et le mot “répartis”.

Art. 5

Dans la même loi, dans la section 1^{re} du chapitre II, il est inséré un article 3/1 rédigé comme suit:

“Art. 3/1. § 1^{er}. Les stocks obligatoires sont au moins égaux à la plus grande des quantités suivantes: soit 90 jours d'importations journalières moyennes nettes, soit 61 jours de consommation intérieure journalière moyenne.

§ 2. Les importations journalières moyennes nettes à prendre en compte sont calculées sur la base de l'équivalent en pétrole brut des importations durant l'année civile précédente, établie selon la méthode et les modalités exposées à l'annexe I de la présente loi.

La consommation intérieure journalière moyenne à prendre en compte est calculée sur la base de l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure durant l'année civile précédente, établie et calculée selon la méthode et les modalités exposées à l'annexe II de la présente loi.

§ 3. Les biocarburants et additifs ne sont pris en compte dans les calculs des stocks obligatoires que s'ils sont mélangés aux produits pétroliers concernés.

§ 4. Au moins un tiers des stocks obligatoires sont maintenu sous forme de produits clés.”

Art. 6

L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

29° “toevoegingen”: andere stoffen dan koolwaterstoffen die aan een product worden toegevoegd of erdoor worden gemengd om de eigenschappen ervan te veranderen;

30° “handelsvoorraden”: de olievoorraden van ge-registreerde aardoliemaatschappijen die niet krachtens een in deze wet vervatte verplichting worden aangehouden.”

Art. 4

In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden “gedefinieerd zoals in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008 en” ingevoegd tussen het woord “aardolieproducten” en het woord “verdeeld”.

Art. 5

In dezelfde wet wordt in afdeling I van hoofdstuk II, een artikel 3/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 3/1. § 1. De verplichte voorraden zijn ten minste gelijk aan de grootste van de twee volgende hoeveelheden: 90 maal het daggemiddelde van de netto-invoer of 61 maal het daggemiddelde van het binnenlands verbruik.

§ 2. Het daggemiddelde van de netto-invoer wordt berekend op basis van het in het referentiejaar ingevoerde aardolie-equivalent, bepaald volgens de in bijlage I van deze wet uiteengezette regels en methode.

Het daggemiddelde van het binnenlands verbruik wordt berekend op basis van het in het referentiejaar binnenlands verbruikte aardolie-equivalent, bepaald en berekend volgens de in bijlage II van deze wet uiteengezette regels en methode.

§ 3. Met biobrandstoffen en additieven wordt bij de berekening van de verplichte voorraden slechts rekening gehouden indien zij met de betrokken aardolieproducten vermengd zijn.

§ 4. Ten minste één derde van de verplichte voorraden wordt aangehouden onder vorm van sleutelproducten.”

Art. 6

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. § 1^{er}. APETRA est désigné comme entité centrale.

§ 2. APETRA peut gérer ses stocks sous la forme de:

1° pétrole brut;

2° produits pétroliers appartenant aux trois catégories de l'article 3, § 1^{er};

3° des composants de mélange qui répondent aux dispositions de l'article 12, § 1^{er};

4° biocarburants et d'additifs conformément aux dispositions de l'article 6, § 3.

§ 3. APETRA peut détenir les différentes formes de stocks, visées au paragraphe 2, soit en pleine propriété soit sous forme de quantités mises à disposition par des entreprises.

APETRA ne peut faire appel à des stocks mis à sa disposition que si:

1° le contrat commence le premier d'un mois;

2° le contrat s'étend sur des mois calendrier entiers;

3° le contrat concerne une quantité mise à disposition d'au minimum 5 000 tonnes par contrat et d'au minimum 2 500 tonnes par dépôt éligible, sauf en cas de mise à disposition des quantités dans le cadre des opérations de remplacement des stocks qu'APETRA détient en propriété. Dans ce dernier cas, la quantité mise à disposition correspond à la différence entre la quantité prélevée et la quantité restituée de produit en propriété d'APETRA;

4° les stocks mis à disposition remplissent les exigences relatives aux stocks obligatoires stipulées dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution;

5° ces stocks sont en propriété de la société pétrolière enregistrée ou étrangère et ne concernent que des quantités de stock dont cette même société dispose au-delà des stocks qui servent pour couvrir son obligation de stockage individuelle ou l'obligation d'un autre État membre.

§ 4. Dans la composition de ses stocks, APETRA prend en compte les principaux produits-clés qu'elle doit détenir conformément à l'article 6, § 1^{er}, et à la

“Art. 5. § 1. APETRA wordt aangeduid als centrale entiteit.

§ 2. APETRA kan zijn voorraden beheren onder de vorm van:

1° ruwe aardolie;

2° aardolieproducten behorende tot de drie categorieën uit artikel 3, § 1;

3° mengcomponenten die beantwoorden aan de bepalingen onder artikel 12, § 1;

4° biobrandstoffen en toevoegingen overeenkomstig de bepalingen onder artikel 6, § 3.

§ 3. APETRA kan de verschillende vormen van voorraden zoals bedoeld in paragraaf 2, aanhouden hetzij in volle eigendom, hetzij onder de vorm van door ondernemingen ter beschikking gestelde hoeveelheden.

APETRA kan enkel beroep doen op ter beschikking gestelde voorraden indien:

1° de overeenkomst ingaat de eerste van een maand;

2° de overeenkomst loopt over een geheel aantal kalendermaanden;

3° de overeenkomst handelt over een ter beschikking gestelde hoeveelheid van minimum 5 000 ton per overeenkomst en minimum 2 500 ton per in aanmerking komend depot, behoudens wanneer de hoeveelheden ter beschikking worden gesteld binnen het kader van vervangingsoperaties van de voorraden die APETRA in eigendom aanhoudt. In dit laatste geval komt de ter beschikking gestelde hoeveelheid overeen met het verschil tussen de afgenomen en opnieuw aangeleverde hoeveelheid product in eigendom van APETRA;

4° de ter beschikking gestelde voorraden voldoen aan de eisen van de verplichte voorraad gesteld in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

5° deze voorraden eigendom zijn van de geregistreerde of buitenlandse aardoliemaatschappij en enkel betrekking hebben op hoeveelheden voorraden waarover deze onderneming beschikt bovenop voorraden die worden aangehouden ter invulling van zijn individuele voorraadplicht of de voorraadplicht van een andere lidstaat.

§ 4. In de samenstelling van haar voorraden houdt APETRA rekening met de sleutelproducten die zij overeenkomstig artikel 6, § 1, dient aan te houden en de

décision sur les stocks spécifiques visés à l'article 6/1. Les stocks gérés par APETRA sont constitués pour un maximum de 60 pour cent de stocks de pétrole brut. APETRA élabore les outils nécessaires afin de pouvoir faire transformer en cas de crise d'approvisionnement ce pétrole brut, en produits pétroliers finis en cas de nécessité endéans un délai de 30 jours. Pour l'achat et la vente de stocks propres, le conseil d'administration impose, sur proposition du comité de direction, des conditions et règles spécifiques dans des conditions générales d'achat et de vente.

§ 5. APETRA surveille les stocks qu'elle gère de façon fréquente et appropriée. La vérification est effectuée par des inspecteurs indépendants certifiés qui sont désignés par APETRA. Le relevé des quantités de stock et les échantillonnages pour le contrôle de qualité sont réalisés par des vérificateurs des poids et mesures et des compteurs acceptés et agréés par l'Union européenne. L'analyse de la qualité des stocks d'APETRA est effectuée par des laboratoires certifiés également désignés par APETRA.

Si APETRA détient des stocks en dehors du territoire belge et si les contrôles par les autorités compétentes des États membres concernés ne permettent pas de vérifier à la fois les aspects quantitatifs et qualitatifs des stocks détenus, ceux-ci sont effectués par les inspecteurs désignés par APETRA.

§ 6. Les stocks de pétrole brut et de produits pétroliers appartenant à APETRA doivent être assurés de façon adéquate.

§ 7. APETRA peut déléguer des tâches de gestion pour une période déterminée

1° à un autre État membre de l'Union européenne sur le territoire duquel les stocks se trouvent ou à l'entité centrale instaurée par cet État membre et / ou;

2° à des sociétés pétrolières enregistrées ou entreprises étrangères.

Inversement APETRA peut effectuer des tâches de gestion au bénéfice d'un autre État membre ou de son entité centrale pour une période déterminée.

Une délégation de tâches de gestion entre États membres de l'Union européenne ou leurs entités centrales ne peut être subdélégée à d'autres États ou à leurs entités centrales; une délégation de tâches de gestion d'APETRA à une société pétrolière enregistrée ou entreprise étrangère ne peut aucunement être subdélégée.

beslissing inzake speciale voorraden bedoeld in artikel 6/1. De voorraden die APETRA beheert, bestaan voor maximaal 60 percent uit ruwe aardolie. APETRA werkt de noodzakelijke instrumenten uit om bij bevoorradingscrisis, deze ruwe aardolie, indien nodig en binnen een termijn van 30 dagen, naar afgewerkte aardolieproducten te kunnen laten omzetten. Voor de aankoop en verkoop van eigen voorraden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in algemene aankoop- en verkoopvoorwaarden.

§ 5. APETRA controleert de stocks die zij beheert op frequente en afdoende wijze. De controle gebeurt door gecertificeerde onafhankelijke inspecteurs die door APETRA worden aangeduid. De opmeting van de hoeveelheden voorraad en de staalnemingen voor kwaliteitscontrole worden uitgevoerd door in de Europese Unie aanvaarde en erkende ijkers en meters. De kwaliteitsanalyse van de voorraden van APETRA wordt verricht door gecertificeerde laboratoria die eveneens door APETRA worden aangesteld.

Indien APETRA voorraden aanhoudt buiten het Belgische grondgebied en de controles door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat niet toelaten zowel de kwantitatieve en kwalitatieve aspecten van de aangehouden voorraden na te gaan, worden deze eveneens door de door APETRA aangestelde inspecteurs verricht.

§ 6. De voorraden ruwe aardolie en aardolieproducten in eigendom van APETRA dienen op een adequate wijze verzekerd te zijn.

§ 7. APETRA kan taken van beheer voor een bepaalde termijn delegeren aan

1° een andere lidstaat van de Europese Unie op het grondgebied waarvan de voorraden zich bevinden of aan de door die lidstaat ingestelde centrale entiteit en/of;

2° geregistreerde aardoliemaatschappijen of buitenlandse ondernemingen.

Omgekeerd kan APETRA taken van beheer voor een bepaalde termijn voor een andere lidstaat of zijn centrale entiteit uitvoeren.

Een delegatie van taken van beheer tussen lidstaten van de Europese Unie of hun centrale entiteiten mag niet verder worden gedelegeerd aan andere lidstaten of hun centrale entiteiten; een delegatie van taken van beheer van APETRA naar een geregistreerde aardoliemaatschappij of buitenlandse onderneming mag in het geheel niet verder worden gedelegeerd.

Si une délégation des tâches de gestion a pour effet que de stocks gérés par APETRA se situent en dehors du territoire belge, APETRA respecte les dispositions de l'article 13, § 1^{er}.

§ 8. Pour des stocks mis à disposition, APETRA veille à que ces produits pétroliers peuvent être livrés au plus tard le:

1° 7 jours après l'exercice de son droit d'achat pour les quantités mises à disposition assurées par le produits pétroliers et les biocarburants, qui satisfont aux dispositions de l'article 6 § 3, deuxième alinéa;

2° 30 jours à compter de l'exercice de son droit d'achat pour la mise à disposition des quantités de produits semi-finis et de pétrole brut.

À condition qu' APETRA dispose d'outils lui permettant lors de crise d'approvisionnement de faire transformer endéans un délai de 30 jours du pétrole brut en produits pétroliers finis, APETRA peut également contracter des stocks mis à disposition que lui accordent le droit d'achat de pétrole brut. Ceci moyennant la prise en compte du pourcentage maximal de pétrole brut défini au § 4.

§ 9. APETRA veille à la fiabilité de ses contractants ainsi qu'à la disponibilité et la qualité des quantités mises à disposition et des tâches de gestion effectuées à sa place. Les contrats pour les quantités mises à disposition et la capacité de stockage prévoient des sanctions appropriées applicables si APETRA constate des infractions.

Pour l'acceptation des quantités mises à disposition, le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction impose des conditions et règles spécifiques dans le règlement d'ordre intérieur d' APETRA, visé à l'article 26, § 1^{er}, 2°, dernière phrase, qui reflètent cette vigilance et la responsabilité."

Art. 7

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 6. § 1^{er}. Le niveau de stocks obligatoires, qui, pendant l'année de stockage, est détenu par APETRA de façon permanente, est déterminé par la différence entre les stocks obligatoires calculés conformément à l'article 3/1 et la somme des obligations de stockage individuelles exprimée en équivalent-pétrole brut. APETRA détient le complément de produits-clés

Indien een delegatie van taken van beheer tot gevolg heeft, dat voorraden beheerd door APETRA zich buiten het Belgisch grondgebied bevinden respecteert APETRA de bepalingen van artikel 13, § 1.

§ 8. Voor ter beschikking gestelde voorraden waakt APETRA erover dat deze aardolieproducten ten laatste afgeleverd kunnen worden:

1° 7 dagen na uitoefening van haar aankooprecht voor ter beschikking gestelde voorraden ingedekt door aardolieproducten en biobrandstoffen die aan de bepalingen van artikel 6, § 3, tweede lid, voldoen;

2° 30 dagen na uitoefening van haar aankooprecht voor ter beschikking gestelde voorraden halfafgewerkt product en ruwe aardolie.

Mits APETRA beschikt over instrumenten die haar toelaten om bij bevoorradingscrisis ruwe aardolie binnen een termijn van 30 dagen om te laten zetten naar afgewerkte aardolieproducten, kan APETRA ook ter beschikking gestelde voorraden die haar recht van aankoop van ruwe aardolie geven contracteren. Dit mits inachtneming van het maximum percentage ruwe aardolie bepaald in § 4.

§ 9. APETRA waakt over de betrouwbaarheid van haar contractanten en over de beschikbaarheid en kwaliteit van de ter beschikking gestelde hoeveelheden en in haar plaats uitgevoerde taken van beheer. De contracten inzake ter beschikking gestelde hoeveelheden en opslagcapaciteit bevatten afdoende sancties die toepasbaar zijn indien APETRA inbreuken vaststelt.

Voor het aanvaarden van ter beschikking gestelde hoeveelheden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in het huishoudelijk reglement van APETRA, zoals bedoeld in artikel 26, § 1, 2°, laatste zin, die deze waakzaamheid en verantwoordelijkheid weerspiegelen."

Art. 7

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 6. § 1. Het niveau van de verplichte voorraden dat tijdens het voorraadjaar permanent wordt aangehouden door APETRA, wordt bepaald door het verschil van de verplichte voorraden berekend overeenkomstig artikel 3/1 en de som van de individuele voorraadplichten uitgedrukt in aardolie-equivalent. Ter naleving van artikel 3/1, § 4 houdt APETRA ten minste die sleutelproducten aan

non-détenus comme stocks obligatoires par les assujettis au stockage nécessaires pour se conformer à l'article 3/1, § 4.

§ 2. Le ministre informe par écrit APETRA au plus tard le 31 mars de chaque année:

1° du niveau de stocks obligatoires qu'APETRA doit gérer, conformément au paragraphe 1^{er}, 1^{re} phrase, pendant l'année de stockage à venir;

2° conformément à l'article 3/1, § 4, dernière phrase:

a) des produits pétroliers qui ensemble forment les produits-clés ainsi que leur consommation journalière moyenne calculée sur base de leur équivalent pétrole brut;

b) des stocks de produits-clés qui doivent être détenus par les assujettis au stockage pendant l'année de stockage et;

c) des stocks de produits-clés qu'APETRA doit au minimum détenir durant l'année de stockage à venir.

§ 3. Le niveau de stocks détenus est calculé conformément aux méthodes exposées à l'annexe III. Pour le calcul du niveau des stocks détenus pour chaque catégorie en vertu de l'article 2, 24°, ces méthodes ne s'appliquent qu'aux produits relevant de la catégorie concernée.

Les biocarburants et les additifs sont également pris en compte dans les calculs du niveau de stocks effectivement maintenus si:

1° ils ont été mélangés aux produits pétroliers concernés visés à l'article 3, § 1^{er} ou;

2° ils doivent encore être mélangés aux produits pétroliers concernés visés à l'article 3, § 1^{er}, à condition que:

a) ils soient stockés sur le territoire belge;

b) le lieu où ils sont stockés, soit approprié au (transport à un lieu de) mélange et;

c) les stocks détenus ainsi le sont en proportion des produits pétroliers qu'APETRA gère et en proportion des additifs et des biocarburants qui peuvent y être ajoutés selon les spécifications.

§ 4. Tout stock pétrolier peut être pris en compte simultanément tant dans le calcul des stocks obligatoires

die niet als verplichte voorraden aangehouden worden door de voorraadplichtigen.

§ 2. De minister maakt ten laatste op 31 maart van elk jaar aan APETRA schriftelijk bekend:

1° het niveau van de verplichte voorraden dat APETRA ingevolge paragraaf 1, eerste zin, tijdens het komende voorraadjaar dient te beheren;

2° ter naleving van artikel 3/1, § 4, laatste zin:

a) de aardolieproducten die samen de sleutelproducten vormen en hun daggemiddelde van het verbruik berekend op basis van hun aardolie-equivalent;

b) de voorraden sleutelproducten die door de voorraadplichtigen gedurende het voorraadjaar dienen te worden aangehouden en;

c) de voorraden sleutelproducten die APETRA gedurende het komende voorraadjaar ten minste dient aan te houden.

§ 3. Het niveau van de aangehouden voorraden wordt berekend volgens de in bijlage III vervatte methoden. Bij de berekening van het voorraadminiveau per in artikel 2, 24°, genoemde categorie zijn deze methoden uitsluitend van toepassing op de producten van de betreffende categorie.

Biobrandstoffen en toevoegingen worden eveneens meegeteld bij de berekening van het niveau van de effectief aangehouden voorraden indien:

1° ze vermengd zijn met de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, of;

2° ze nog vermengd moeten worden met de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, onder de voorwaarden dat:

a) ze zich bevinden op Belgisch grondgebied;

b) de locatie waar ze opgeslagen liggen geschikt is voor (transport naar een plaats van) toevoeging en;

c) de aldus aangehouden voorraden in verhouding zijn tot de aardolieproducten die APETRA beheert en de toevoegingen en biobrandstoffen die hieraan volgens de specificaties kunnen worden toegevoegd.

§ 4. Alle olievoorraden kunnen tegelijkertijd worden meegeteld in de berekening van zowel de verplichte

que dans celui des stocks spécifiques, à condition que ce stock réponde à l'ensemble des conditions imposées par la présente loi pour chacun de ces stocks.

§ 5. En plus des stocks qu'APETRA doit gérer en application du paragraphe 1^{er} et doit reprendre conformément à l'article 4, § 3, APETRA peut reprendre (une partie de) l'obligation de stockage d'une entreprise étrangère, à condition que:

1° elle se soit préalablement déclarée prête et;

2° les dispositions de l'article 13, § 1^{er}, soient respectées.

APETRA rend public:

a) continuellement, par produit toutes les données concernant le volume des stocks qu'elle peut se déclarer prête à maintenir en faveur des entreprises étrangères ou d'entités centrales de stockage.

b) au moins 7 mois à l'avance, les conditions dans lesquelles elle est disposée à fournir des services visant à maintenir les stocks pour des entreprises étrangères. Les conditions dans lesquelles des services peuvent être fournis, y compris les conditions concernant la planification, peuvent aussi être fixées à la suite d'une procédure de mise en concurrence destinée à établir quelle est la meilleure offre présentée par les entreprises ou, le cas échéant, par les entités centrales intéressées.

APETRA accepte ces délégations dans des conditions objectives, transparentes et non discriminatoires. La rémunération versée par l'entreprise n'excède pas le coût total des services fournis par APETRA et ne peut être réclamée tant que les stocks ne sont pas constitués. APETRA peut subordonner son acceptation d'une délégation à la présentation par l'entreprise d'une caution ou d'une autre forme de garantie.

Les stocks de sécurité gérés dans ce contexte ne peuvent pas être comptés comme couverture des obligations découlant du § 1^{er}.

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:

"Art. 6/1. Le ministre peut, après concertation avec APETRA et après une analyse coûts-bénéfices rédigée

voorraden als de speciale voorraden, mits zij voldoen aan alle voorwaarden die in deze wet met betrekking tot respectievelijk elk van deze voorraadsoorten zijn vastgesteld.

§ 5. Bovenop de voorraden die APETRA dient te beheren ingevolge paragraaf 1 en dient over te nemen ingevolge artikel 4, § 3, kan APETRA (een deel van) de voorraadplicht van een buitenlandse onderneming overnemen, mits:

1° zij zich hiertoe voorafgaand bereid heeft verklaard en;

2° de bepalingen van artikel 13, § 1, worden gerespecteerd.

APETRA maakt openbaar:

a) voortdurend, per product alle gegevens inzake de omvang van de voorraden die zij kan toezeggen in stand te houden ten behoeve van buitenlandse ondernemingen of centrale entiteiten;

b) ten minste 7 maanden van tevoren, de voorwaarden waaronder zij bereid is aan buitenlandse ondernemingen diensten in verband met de instandhouding van voorraadhoeveelheden te verstrekken. De voorwaarden betreffende deze diensten, met inbegrip van de tijdsplanning, kunnen eveneens worden vastgesteld na een vergelijkende procedure waarin de onderneming of, in voorkomend geval, de betrokken centrale entiteit met de beste offerte wordt aangewezen.

APETRA aanvaardt dergelijke delegaties onder objectieve, transparante en niet-discriminerende voorwaarden. Voor de verrichte diensten wordt door APETRA aan de ondernemingen ten hoogste het volledige bedrag van de kostprijs berekend, dat pas betaalbaar wordt als de voorraden worden aangevuld. APETRA kan aan het aannemen van een delegatie de voorwaarde verbinden dat de onderneming een garantie of andere zekerheid stelt.

De in deze context beheerde veiligheidsvoorraden mogen niet meegeteld worden ter indekking van de verplichtingen voortvloeiend uit § 1.

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 6/1. De minister kan, na overleg met APETRA en na analyse van een kosten-baten analyse opgesteld

par APETRA, décider qu'APETRA détienne des stocks spécifiques. Cet arrêté contient aussi le nombre minimum de jours de consommation qui doit être détenu par produit-clé ainsi que la période de détention qui doit être au minimum d'un an. APETRA peut demeurer sous ce niveau minimum uniquement temporairement, en cas d'opération de rafraîchissement ou pour pouvoir adapter les stocks aux nouvelles spécifications ou modèles de consommation.

Dans ce cas, la Direction générale fait parvenir à la Commission un avis, qui est publié au *Journal officiel de l'Union européenne*, spécifiant le niveau et la durée de stockage des stocks spécifiques.

En l'absence d'une décision concernant les stocks spécifiques ou en cas d'un niveau de stocks spécifiques inférieur aux 30 jours de consommation, le ministre établit un rapport annuel qui est introduit auprès de la Commission avant la fin du premier mois de l'année civile auquel il se rapporte.

Ce rapport annuel contient une analyse des mesures qui ont été prises, d'une part, pour assurer et vérifier la disponibilité et l'accessibilité, visées à l'article 9, premier alinéa, et d'autre part, pour surveiller l'utilisation de ces stocks en cas de rupture d'approvisionnement en pétrole."

Art. 9

Dans l'article 7 de la même loi, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 10

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 9. § 1^{er}. Les stocks obligatoires qui sont détenus pour couvrir une obligation de stockage individuelle ou qui sont mis à disposition d'APETRA sont la propriété des assujettis au stockage ou de l'entreprise qui met à disposition.

§ 2. Les stocks obligatoires sont, en cas de crise d'approvisionnement, en permanence disponibles et physiquement accessibles.

Les stocks obligatoires ne sont pas sensibles à saisie par des tiers. Ils ne peuvent pas être chargés d'une sécurité commerciale ou personnelle, sauf quand ils servent comme garantie pour le financement de la somme d'achat du produit à concurrence du volume

door APETRA, besluiten dat APETRA speciale voorraden aanhoudt. Dit besluit bevat tevens het minimum aantal verbruiksdagen dat per sleutelproduct dient te worden aangehouden en de termijn van aanhouding, die ten minste één jaar bedraagt. APETRA mag uitsluitend tijdelijk onder dit minimumniveau blijven, wanneer dit gebeurt in de context van een verversingsoperatie of om de voorraden te kunnen aanpassen aan gewijzigde of wijzigende specificaties of consumptiepatronen.

In dat geval, stuurt de Algemene Directie de Commissie hiervan een in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekend te maken kennisgeving, waarin de omvang en de opslagduur van de speciale voorraden worden vermeld.

Bij afwezigheid van een beslissing inzake speciale voorraden of bij een niveau aan speciale voorraden kleiner dan 30 verbruiksdagen stelt de minister een jaarverslag op dat voor het einde van de eerste maand van het kalenderjaar waarop het betrekking heeft bij de Commissie wordt ingediend.

Dit jaarverslag bevat een analyse van de maatregelen die zijn genomen om enerzijds de beschikbaarheid en toegankelijkheid zoals bedoeld in artikel 9, eerste lid, te verzekeren en na te gaan en anderzijds, om toezicht te houden op het gebruik van deze voorraden in geval van verstoring van de oliebevoorrading."

Art. 9

In artikel 7 van dezelfde wet, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 10

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 9. § 1. De verplichte voorraden die aangehouden worden ter indekking van een individuele voorraadplicht of die ter beschikking gesteld worden van APETRA zijn eigendom van de voorraadplichtigen of van de ter beschikking stellende onderneming.

§ 2. De verplichte voorraden zijn bij een bevoorradingscrisis te allen tijde beschikbaar en fysiek toegankelijk.

De verplichte voorraden zijn niet vatbaar voor beslag door derden. Ze mogen niet met enige zakelijke of persoonlijke zekerheid worden bezwaard, behoudens wanneer ze dienen als garantie bij de financiering van de aankoopsom van het product met betrekking tot het

détenu comme stock obligatoire. En cas de stocks mis à disposition, cette sécurité ne peut néanmoins pas nuire au droit d'APETRA d'acheter les stocks en cas d'une crise d'approvisionnement.

§ 3. Les stocks spécifiques de la Belgique ou d'un autre État-membre maintenus ou transportés sur le territoire belge bénéficient d'une immunité inconditionnelle contre des mesures d'exécution."

Art. 11

Le titre de la section IV de la même loi est modifié comme suit:

"Section IV — Stocks dans et pour d'autres États-membres"

Art. 12

Dans l'article 13, les paragraphes 1^{er}, 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit:

"§ 1^{er}. APETRA peut, pour une durée déterminée, déléguer des tâches de gestion à un autre État-membre, à l'entité centrale de cet État-membre ou à une entreprise étrangère, si

1° les pourcentages maximum visés à l'article 7, § 2, demeurent respectés;

2° les stocks gérés se trouvent sur le territoire de la Communauté Européenne dans des dépôts qui satisfont aux conditions visées à l'article 8, § 1^{er}, et;

3° l'approbation préalable de cette délégation ou sa modification ou son extension a été obtenue au nom de la Direction générale et au nom de l'instance compétente de l'autre État-membre.

Dans le cas où APETRA, conformément à l'article 6, § 5, reprend une (partie d'une) obligation de stockage d'une entreprise étrangère, il faut une approbation préalable de reprise d'obligation de la Direction générale et de l'instance compétente de l'autre État-membre.

Dans le cas où la société pétrolière étrangère est établie en dehors de l'Union Européenne, il faut en plus qu'un accord intergouvernemental existe entre la Belgique et le pays de cette entreprise.

volume dat als verplichte voorraad wordt aangehouden. Bij voorraden die aan APETRA ter beschikking gesteld worden kan deze zekerheid evenwel geen afbreuk doen aan het recht van APETRA om deze voorraden aan te kopen in geval van een bevoorradingscrisis.

§ 3. De speciale voorraden van België of van een andere lidstaat die opgeslagen of vervoerd worden op het Belgische grondgebied genieten onvoorwaardelijke bescherming tegen executiemaatregelen."

Art. 11

De titel van afdeling IV van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

"Afdeling IV — Voorraden in en voor andere lidstaten"

Art. 12

In artikel 13 van dezelfde wet worden de paragrafen 1, 2 en 3 als volgt vervangen:

"§ 1. APETRA kan taken van beheer voor een bepaalde termijn aan een andere lidstaat, centrale entiteit van die lidstaat of buitenlandse onderneming delegeren, indien

1° de maximumpercentages bedoeld in artikel 7, § 2, gerespecteerd blijven;

2° de beheerde voorraden zich bevinden op het grondgebied van de Europese Gemeenschap in depots die aan de voorwaarden bepaald in artikel 8, § 1, voldoen en;

3° de voorafgaandelijke goedkeuring van deze delegatie of zijn wijziging of uitbreiding vanwege de Algemene Directie en vanwege de bevoegde instantie in de andere lidstaat is gekomen.

Indien APETRA overeenkomstig artikel 6, § 5, een (deel van een) voorraadplicht van een buitenlandse onderneming overneemt, dan kan dit slechts mits voorafgaandelijke goedkeuring van overname van voorraadplicht door de Algemene Directie en de bevoegde instantie van de andere lidstaat.

Wanneer de buitenlandse aardoliemaatschappij buiten de Europese Unie gevestigd is, dan kan dit bovendien enkel mits een intergouvernementele overeenkomst tussen België en het land van deze onderneming.

§ 2. Une société pétrolière enregistrée peut, pour une durée déterminée, exercer des tâches de gestion pour un autre État-membre ou pour l'entité centrale de celui-ci, si la délégation, sa modification ou son extension a été préalablement approuvée par la Direction générale et par l'instance compétente de l'autre État-membre.

Une société pétrolière enregistrée peut reprendre (une partie de) l'obligation de stockage d'une société pétrolière étrangère, si

1° elle dispose de stocks excédentaires ou de capacités de stockage disponibles et;

2° en ce qui concerne la délégation, une approbation préalable a été obtenue au nom de la Direction générale et au nom de l'instance compétente de l'autre État-membre.

Une délégation de tâches de gestion ou une délégation d'obligation de stockage ne peut pas être déléguée à son tour.

Dans le cas où l'autre pays, l'entité centrale ou la société pétrolière étrangère est établi en dehors de l'Union Européenne, la délégation ne peut alors avoir lieu que s'il existe un accord intergouvernemental entre la Belgique et le pays de cette entreprise.

§ 3. Le Roi détermine les règles additionnelles concernant les stocks obligatoires ou les stocks de sécurité se trouvant sur le territoire d'un autre État-membre et sur le territoire belge sur ordre d'un autre État-membre, de son entité centrale ou d'une entreprise.

Art. 13

L'article 14, § 1^{er}, de la même loi est complété par la phrase suivante:

"La société pétrolière enregistrée fait état dans la balance pétrolière de tous les stocks qui ont été stockés sous son numéro d'accise."

Art. 14

L'article 15, § 1^{er}, de la même loi est modifié comme suit:

1° les mots "les sociétés pétrolières qui gèrent des stocks de sécurité conformément à l'article 13, § 2, les propriétaires ou gérants de dépôts qui gèrent à la demande de tiers des stocks obligatoires ou de sécurité

§ 2. Een geregistreerde aardoliemaatschappij kan taken van beheer voor een bepaalde termijn voor een andere lidstaat of diens centrale entiteit uitvoeren, indien de delegatie of zijn wijziging of uitbreiding voorafgaandelijk is goedgekeurd door de Algemene Directie en de bevoegde instantie in de andere lidstaat.

Een geregistreerde aardoliemaatschappij kan (een deel van) de voorraadplicht van een buitenlandse aardoliemaatschappij overnemen, indien

1° zij over surplusvoorraden of beschikbare opslagcapaciteit beschikt en;

2° voor de delegatie de voorafgaandelijke goedkeuring vanwege de Algemene Directie en vanwege de bevoegde instantie in de andere lidstaat is gekomen.

Een delegatie van taken van beheer of van voorraadplicht kan niet worden gedelegeerd.

Wanneer het andere land, de centrale entiteit of de buitenlandse aardoliemaatschappij buiten de Europese Unie gevestigd is, dan kan de delegatie bovendien enkel mits een intergouvernementele overeenkomst tussen België en het land van deze onderneming.

§ 3. De Koning bepaalt de verdere regels inzake verplichte voorraden of veiligheidsvoorraden op het grondgebied van een andere lidstaat en op het Belgische grondgebied in opdracht van een andere lidstaat, zijn centrale entiteit of onderneming."

Art. 13

Artikel 14, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin:

"In de petroleumbalans maakt de geregistreerde aardoliemaatschappij alle voorraden bekend die onder zijn accijnsnummer zijn opgeslagen."

Art. 14

In artikel 15, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "de aardoliemaatschappijen die veiligheidsvoorraden aangehouden overeenkomstig artikel 13, § 2, de depoteigenaars of -uitbaters die in opdracht van derden verplichte of veiligheidsvoorraden in hun

dans leurs dépôts” sont insérés entre les mots “Les assujettis au stockage” et “et APETRA”;

2° les mots “et/ou les stocks de sécurité” sont insérés entre les mots “des stocks obligatoires” et “qu’ils détiennent”;

3° le paragraphe 1^{er} est complété avec ce qui suit:

“Ils approuvent et prêtent assistance aux personnes qui ont été mandatées par la Commission Européenne pour effectuer le contrôle des stocks de sécurité. Ces personnes peuvent inspecter tous les documents et registres concernant les stocks et peuvent avoir accès à tous les endroits où des stocks de sécurité sont stockés et à tous les documents les concernant.”

4° sont insérés les paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. La Direction Générale établit un répertoire détaillé, mis à jour en permanence, de tous les stocks obligatoires qui ne constituent pas des stocks spécifiques. Le dit répertoire contient notamment les informations nécessaires afin de localiser le dépôt, la raffinerie ou l’installation de stockage où les stocks en question se trouvent, ainsi que pour en déterminer les quantités, le propriétaire et la nature, en référence aux catégories visées à l’annexe C, point 3.1., paragraphe 1^{er}, du règlement (CE) n° 1099/2008.

Chaque année, le 25 février au plus tard, la Direction Générale communique à la Commission un résumé du répertoire des stocks, indiquant au moins le volume et la nature des stocks obligatoires présents en Belgique le dernier jour de l’année civile précédente.

La Direction Générale tient également un registre détaillé et constamment mis à jour, qui indique l’emplacement exact de tous les stocks spécifiques détenus sur le territoire belge.

À la demande de la commission européenne, la direction générale communique à la Commission endéans les quinze jours un exemplaire complet des deux répertoires visés dans ce paragraphe.

§ 1^{er}/2. La Direction générale communique à la Commission les relevés statistiques mensuels relatifs aux stocks obligatoires et aux stocks spécifiques situés en Belgique et à l’étranger de même que les stocks commerciaux en Belgique; ce relevé reflète la situation de la fin du mois. Ce relevé est communiqué à la Commission au plus tard:

depot beheren” worden ingevoegd tussen de woorden “De voorraadplichtigen” en “en APETRA”;

2° de woorden “en/of veiligheidsvoorraden” worden ingevoegd tussen de woorden “de verplichte voorraden” en “die zij aanhouden”;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Zij stemmen in en verlenen assistentie aan de personen die de Europese Commissie gemachtigd heeft om controle op de veiligheidsvoorraden te verrichten. Deze personen kunnen inzage nemen van alle documenten en registers betreffende de voorraden en toegang krijgen tot alle locaties waar veiligheidsvoorraden worden aangehouden en tot alle desbetreffende documenten.”

4° worden de paragrafen 1/1 en 1/2 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De Algemene Directie houdt een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register bij van alle andere verplichte voorraden dan de speciale voorraden. Dit register bevat met name de nodige informatie waarmee kan worden bepaald in welk depot of welke raffinaderij of opslagplaats de voorraden worden aangehouden, over welke hoeveelheden het gaat, wie de eigenaar is en wat de aard ervan is, onder verwijzing naar de categorieën bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de verordening (EG) nr. 1099/2008.

Een samenvatting van dit register, waarin ten minste de hoeveelheid en de aard van de verplichte voorraden zijn aangegeven die op het einde van het vorige jaar in België aanwezig zijn, wordt uiterlijk op 25 februari van elk jaar door de Algemene Directie aan de Commissie bezorgd.

De Algemene Directie houdt tevens een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register, met opgave van de exacte locatie, van alle speciale voorraden die op het Belgische grondgebied worden aangehouden.

Op verzoek van de Europese Commissie bezorgt de Algemene directie binnen vijftien dagen een volledig exemplaar van de twee in deze paragraaf bedoelde registers aan de Commissie.

§ 1/2. De Algemene directie bezorgt de Commissie maandelijkse statistische overzichten van de verplichte voorraden en van de speciale voorraden op of buiten het grondgebied van België en van de handelsvoorraden op Belgische grondgebied die aangehouden worden op het einde van de maand. Deze communicatie aan de Commissie gebeurt uiterlijk:

a) 55 jours qui suivent le mois auquel ce relevé des stocks obligatoires se rapporte et

b) endéans le mois qui suit celui auquel le relevé des stocks spécifiques se rapportent.

Sur demande de la Commission la Direction générale lui transmet immédiatement une copie des relevés statistiques concernant les stocks spécifiques.

Suite à une décision prise au niveau européen, le ministre peut modifier la fréquence et la date limite de communication des relevés.”

Art. 15

Dans l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots “des stocks obligatoires qui servent comme couverture pour une obligation de stockage individuelle” sont insérés entre les mots “contrôle systématique” et “par le mesurage”.

Art. 16

Dans l'article 19 de la même loi, les mots “Administration centrale des Douanes et Accises” sont remplacés chaque fois par les mots “Administration générale des Douanes et Accises”.

Art. 17

§ 1^{er}. Dans l'article 21, § 1^{er}, 3^o, de la même loi, les mots “des assujettis au stockage” sont remplacés par “des sociétés pétrolières enregistrées”.

§ 2. L'article 21 est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. En dérogation à l'article 438, alinéa 2, du Code des Sociétés, APETRA peut faire ou peut avoir fait un appel public à l'épargne sans devoir mentionner cette qualité dans ses statuts. Cette dérogation est temporaire dans le sens où APETRA introduit cette qualité lors de la première modification des statuts qu'elle fait après avoir obtenu cette qualité.”

Art. 18

Dans l'article 46, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot “APETRA” est remplacé par les mots “Direction Générale”

a) 55 dagen volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de verplichte voorraden en

b) binnen de maand volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de speciale voorraden.

Op verzoek van de Commissie bezorgt de Algemene directie de Commissie onmiddellijk een kopie van de statistische overzichten van de speciale voorraden.

De minister kan de frequentie en uiterste datum van indiening wijzigen ingevolge een beslissing op Europees niveau.”

Art. 15

In artikel 16, § 1, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden “van de verplichte voorraden die ter dekking van een individuele voorraadplicht worden aangehouden” ingevoegd tussen de woorden “controle” en “door middel van”.

Art. 16

In artikel 19 van dezelfde wet worden telkens de woorden “Centrale Administratie der Douane en Accijnzen” vervangen door de woorden “Algemene Administratie van Douane en Accijnzen”.

Art. 17

§ 1. In artikel 21, § 1, 3^o, van dezelfde wet wordt de woorden “met voorraadplichtigen” vervangen door “met geregistreerde aardoliemaatschappijen”.

§ 2. Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. In afwijking van artikel 438, tweede lid van het Wetboek van Vennootschappen kan APETRA een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben zonder in haar statuten deze hoedanigheid te moeten vermelden. Deze afwijking is tijdelijk, in die zin dat APETRA deze hoedanigheid in haar statuten opneemt op de eerstvolgende statutenwijziging die zij na het verwerven van deze hoedanigheid doorvoert.”

Art. 18

In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord “APETRA” vervangen door de woorden “Algemene Directie”.

Art. 19

Dans la même loi, sont insérées les annexes I, II et III rédigées comme suit:

“ANNEXE I

MÉTHODE DE CALCUL DE L'ÉQUIVALENT EN PÉTROLE BRUT DES IMPORTATIONS DE PRODUITS PÉTROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1^{er}, doit être établi selon la méthode suivante:

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers est obtenu par l'addition, d'une part, des importations nettes des produits suivants: pétrole brut, LGN, produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe B, point 4, du règlement (CE) n° 1099/2008, ajustées pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks et réduites de 4 %, représentant le rendement de naphta (ou, si le taux moyen de rendement en naphta sur le territoire national dépasse 7 %, diminuées de la consommation effective nette de naphta ou réduites du taux moyen de rendement en naphta) et, d'autres parts, les importations nettes de tous les autres produits pétroliers hormis le naphta, également ajustées pour prendre en compte les variations de stocks et multipliées par 1,065.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

ANNEXE II

MÉTHODE DE CALCUL DE L'ÉQUIVALENT EN PÉTROLE BRUT DE LA CONSOMMATION INTÉRIEURE

Aux fins de l'article 3/1, § 2, deuxième alinéa, l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure doit être calculé selon la méthode suivante:

La consommation intérieure est établie par l'addition des “livraisons intérieures brutes observées” agrégées, selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1., du Règlement (CE) n° 1099/2008, des seuls produits suivants: essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé) et fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre) tels que définis à l'annexe B, point 4, du Règlement. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Art. 19

In dezelfde wet worden de bijlagen I, II en III ingevoegd, luidende:

“BIJLAGE I

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld:

Het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten is de som van, enerzijds, de netto-invoer van de volgende producten: ruwe aardolie, NGL, raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van Verordening (EG) nr. 1099/2008, gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en onder aftrek van 4 %, zijnde de opbrengst van nafta (of, indien de gemiddelde opbrengst van nafta op het nationale grondgebied meer dan 7 % bedraagt, onder aftrek van het werkelijke verbruik van nafta of het gemiddelde opbrengstpercentage van nafta) en, anderzijds, de netto-invoer van alle overige aardolieproducten zonder nafta, eveneens gecorrigeerd voor voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met 1,065.

Bunkervorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

BIJLAGE II

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN HET BINNENLANDS VERBRUIK

Voor de toepassing van artikel 3/1, § 2, tweede lid, wordt het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik als volgt berekend:

Het binnenlandse verbruik wordt gevormd door de som van uitsluitend de volgende producten uit het aggregaat „waargenomen bruto binnenlandse leveringen”, in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de Verordening (EG) nr. 1099/2008: motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met hoog en laag zwavelgehalte) als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008. Bunkervorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

L'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure est calculé par l'application d'un coefficient multiplicateur de 1,2.

ANNEXE III

MÉTHODES DE CALCUL DU NIVEAU DE STOCKS DÉTENUS

Les méthodes suivantes doivent être appliquées pour le calcul du niveau de stocks:

Sans préjudice du cas visé à l'article 6, § 4, aucune quantité ne peut pas être prise plusieurs fois en compte en tant que stock.

Les stocks de pétrole brut sont diminués de 4 %, correspondant à un taux moyen de rendement en naphta.

Les stocks de naphta, de même que les stocks de produits pétroliers pour les soutes maritimes internationales, ne sont pas pris en compte.

Les stocks des seuls produits suivants: essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé), fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre), peuvent être comptabilisés dans les stocks en établissant l'équivalent en pétrole brut de ceux-ci et en multipliant les quantités par 1,2.

Lors du calcul de stocks, les quantités de stocks calculées selon ce qui précède doivent être réduites de 10 %. Ce pourcentage de réduction s'applique à l'ensemble des quantités prises en compte dans un calcul déterminé.

Cependant, la réduction de 10 % n'est pas appliquée pour le calcul du niveau des stocks spécifiques ni pour le calcul du niveau des différentes catégories de stocks spécifiques, lorsque ces stocks spécifiques ou catégories sont considérés séparément des stocks obligatoires, notamment dans le but de vérifier que le niveau minimal de jours de consommation que le ministre peut décider conformément à l'article 6/1, est respecté."

Art. 20

§ 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de

Het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik wordt berekend door vermenigvuldiging met een factor 1,2.

BIJLAGE III

METHODEN VOOR HET BEREKENEN VAN HET NIVEAU VAN DE AANGEHOUDEN VOORRADEN

De onderstaande methoden worden gebruikt voor het berekenen van het niveau van de voorraden:

Onverminderd het in artikel 6, § 4, bedoelde geval, kan een hoeveelheid niet meer dan eenmaal als veiligheidsvoorraad worden meegerekend.

Op de voorraden ruwe aardolie wordt 4 % in mindering gebracht, een percentage dat overeenkomt met een gemiddeld rendementsniveau van nafta.

De voorraden nafta en de voorraden ruwe aardolie die bestemd zijn als bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De voorraden van de volgende producten: motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met laag en hoog zwavelgehalte), mogen in voorraden worden opgenomen door het equivalent in ruwe aardolie daarvan te berekenen en de hoeveelheden met een factor 1,2 te vermenigvuldigen.

Bij het berekenen van de voorraden worden de voorraden die overeenkomstig het bovenstaande zijn berekend met 10 % verminderd. Dit percentage dient op het totaal van de hoeveelheden die in een bepaalde berekening zijn meegenomen, in mindering te worden gebracht.

De vermindering van 10 % wordt evenwel niet toegepast bij het berekenen van het niveau van de speciale voorraden, noch bij het berekenen van de verschillende categorieën speciale voorraden, indien deze speciale voorraden of categorieën afzonderlijk van de verplichte voorraden worden beschouwd, met name om te controleren of het minimum aantal verbruiksdagen dat de minister overeenkomstig artikel 6/1 kan bepalen in acht wordt genomen."

Art. 20

§ 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningswijze

la contribution d'APETRA, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. La contribution pour le kérosène du code NC 2710 19 21 utilisé par l'aviation s'élève à la moitié de la contribution fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2.”

§ 2. Dans l'article 4 du même arrêté, les mots “ou, en cas d'une déclaration au moyen d'AC4 électronique, à la date de la validation de la déclaration par les services douaniers” sont insérés entre les mots “du receveur” et “, les cotisations”.

§ 3. Dans l'annexe du même arrêté, “OS = 80,4” est remplacé par “OS = 90”.

Art. 21

Sont abrogés:

1° L'arrêté royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA;

2° l'arrêté ministériel du 24 mai 2006 fixant les informations et les délais d'introduction pour les stocks bilatéraux.

Art. 22

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 20, §§ 1^{er} et 3, qui entrent en vigueur le premier jour du trimestre calendrier suivant la publication.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 2013

ALBERT

PAR LE ROI:

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances,

Joëlle MILQUET

Le secrétaire d'Etat à l'Énergie,

Melchior WATHELET

van de bijdrage voor APETRA wordt paragraaf 3 vervangen als volgt:

“§ 3. De bijdrage voor de kerosine met GN code 2710 19 21 gebruikt door de luchtvaart bedraagt de helft van de bijdrage bepaald conform § 1 en 2.”

§ 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden “of, in geval van een aangifte met elektronische AC4, op datum van validatie van de aangifte door de douanediensdiensten” ingevoegd tussen de woorden “de ontvanger” en “de bijdragen”.

§ 3. In de bijlage van hetzelfde besluit wordt “OS = 80,4” vervangen door “OS = 90”.

Art. 21

Worden opgeheven:

1° Het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt en

2° het ministerieel besluit van 24 mei 2006 tot bepaling van de informatie en indieningstermijnen voor de bilaterale voorraden.

Art. 22

Deze wet treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de paragrafen 1 en 3 van artikel 20, die in werking treden op de eerste dag van het kalenderkwartaal volgend op de publicatie.

Gegeven te Brussel, 6 maart 2013

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

Joëlle MILQUET

De staatssecretaris voor Energie,

Melchior WATHELET